

retigo®

PERFECTION IN COOKING AND MORE...

Retigo Orange Vision Plus

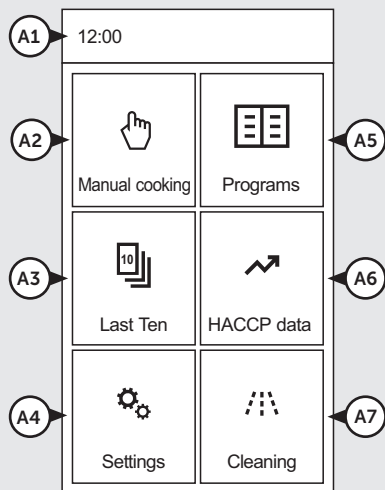
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



 **A HASZNÁLATBA VÉTEL ELŐTT OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!**

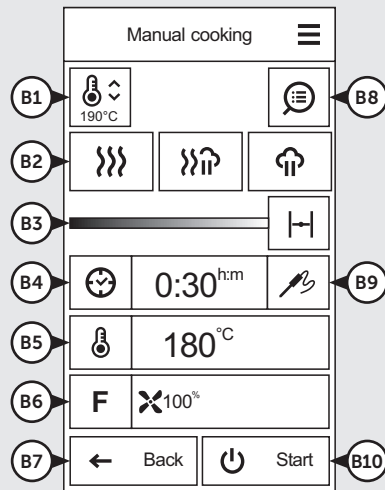
A LEGGYAKORIBB KÉPERNYŐK ISMERTETÉSE

A FŐKÉPERNYŐ



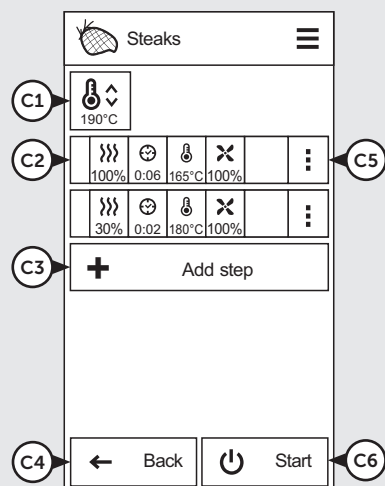
- A1 Pontos idő
- A2 Ételtésítés kézi beállítása
- A3 Előzőleg használt programok / ételtésítési művelet kiválasztása
- A4 Felhasználói és szerviz beállítások
- A5 Választás az elmentett programok közül
- A6 A készüléken futtatott programok előzményei, HACCP adatok megjelenítésével
- A7 Automatikus tisztítás „Active cleaning”

B MANUÁLIS MÓD



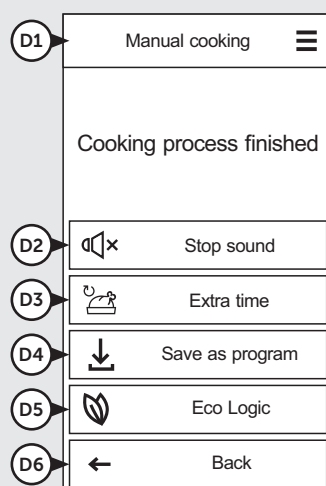
- B1 Opciók Előmelegítés / Hűtés
- B2 Ételtésítési mód kiválasztása
- B3 Páratartalom beállítása
- B4 Idő beállítása
- B5 Hőmérséklet beállítása
- B6 Egyéb funkciók beállítása
- B7 Vissza
- B8 Programlépések áttekintése
- B9 Maghőmérő szonda beállítása
- B10 Ételtésítés indítása

C PROGRAMOK RÉSZLETEI (GYORSNÉZET)



- C1 Opció Előmelegítés / Hűtés
- C2 Lépés paraméterek
- C3 További programlépés bevitele
- C4 Vissza
- C5 Programlépés bevitele/törlése
- C6 Ételtésítés indítása

D ÉTELKÉSZÍTÉS VÉGE



- D1 Információ a befejezett ételtésítés módjáról / programjáról
- D2 Hangjelzés kikapcsolása
- D3 Legutolsó sütési lépés meghosszabbítása
- D4 Befejezett ételtésítés elmentése a programok közé
- D5 Elektromos energia fogyasztás megjelenítése
- D6 Visszatérés a START gomb megnyomása előtt aktív képernyőre

TARTALOM

ELŐSZÓ	4
A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓRÓL	5
01 I KÉSZÜLÉK ALAPINFORMÁCIÓK	7
1.1 RENDELTETÉS: MILYEN CÉLOKRA HASZNÁLHATÓ.....	7
1.2 A KÉSZÜLÉK RÉSZEI.....	7
1.3 OPCIÓS FELSZERELÉSEK ÉS TARTOZÉKOK.....	7
1.4 MŰKÖDTETÉS: ALAPOK.....	8
02 I BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT	9
2.1 BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS.....	9
2.2 MUNKAVÉDELMI ESZKÖZÖK.....	10
2.3 A KÉSZÜLÉK VÉDELMI ELEMEI.....	10
2.4 VESZÉLYES HELYEK ÉS EGYÉB KOCKÁZATOK.....	11
2.5 TARTOZÉKOK HASZNÁLATA.....	13
03 I ÜZEMELTETÉS	14
3.1 ÉRINTŐPANEL.....	14
3.2 EGYÉB GOMBOK.....	14
3.3 BILLENTYŰZET.....	14
04 I ÉTELKÉSZÍTÉS	15
4.1 KÉZI ÜZEMMÓD.....	15
4.2 PROGRAMOK.....	18
4.3 MULTITASKING.....	25
05 I EGYÉB	26
5.1 SÜTÉS ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN.....	26
5.2 REGENERÁLÁS ÉS MELEGEN TARTÁS.....	26
06 I BEÁLLÍTÁSOK	27
6.1 ALAPBEÁLLÍTÁSOK.....	27
6.2 HACCP ADATOK.....	33
07 I KARBANTARTÁS	35
7.1 NAPI KARBANTARTÁS.....	35
7.2 HETI KARBANTARTÁS.....	37
7.3 FÉLÉVES KARBANTARTÁS.....	39
7.4 ÉVES KARBANTARTÁS.....	39
08 I AUTOMATIKUS MOSÁS	40
8.1 AUTOMATIKUS MOSÁS MIT KELL TUDNI?.....	40
8.2 A MOSÁS INDÍTÁSA.....	41
09 I HIBAÜZENET TÁBLÁZAT	42
10 I ÉLETTARTAM, HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS, MEGSEMMISÍTÉS ÉS GARANCIA	44

ELŐSZÓ

Tisztelt vevő!

Köszönjük, hogy megvásárolta a RETIGO s.r.o. termékét. A cégünk már hosszú ideje és sok sikerrel gyárt speciális professzionális konyhai készülékeket. Hisszük, hogy a készülékünk segítségével mindig kiváló eredményeket fog elérni, az ötleteinek a mindennapi gyakorlatban történő megvalósításában. A készülék használatával kiváló minőségű ételeket készíthet el, és vendégei szívesen visszatérnek majd Önhöz.







Sok örömet és sikert kívánunk az Orange Vision Plus készülék használatához!

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓRÓL

A használati útmutató segíteni fogja Önt a Orange Vision Plus készülék működésének a megértésében, valamint tájékoztatást nyújt a készülék lehetőségeiről és képességeiről.

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ALKALMAZOTT JELEK

A használati útmutatóban az alábbi jelekkel találkozhat

SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	Ezeknek a szimbólumoknak a jelentése „FIGYELEM” és „FIGYELMEZTETÉS”. Olyan tényekre hívják fel a figyelmét, amelyek súlyos sérülést és/vagy készülék meghibásodást okozhatnak. Továbbá olyan fontos utasításra, tulajdonságra, eljárásra vagy tényre hívják fel a figyelmét, amelyet be kell tartani vagy figyelembe kell venni a készülék üzemeltetése és karbantartása során.
	
	Ez a szimbólum a készülékkel vagy tartozékaival kapcsolatos hasznos információkra hívja fel a figyelmét.
	Ez a szimbólum hivatkozás az útmutató másik fejezetére.
	Más eljárási lehetőségre hívja fel a figyelmét, amelyet használhat (de nem kötelező a használata).
	Menü vagy program és piktogram helyettesítő ikon.



A DOKUMENTÁCIÓ ÉRVÉNYSÉGE

A jelen használati útmutató az RP típusú készülékekre és az alábbi modellekre vonatkozik:

ELEKTROMOS MODELLEK

2E0623IA, 2E0611IA, 2E0611BA, 2E1011IA, 2E1011BA, 2E2011IA, 2E2011BA, 2E1221IA, 2E1221BA, 2E2021IA, 2E2021BA.

GÁZ MODELLEK

2G0611IA, 2G1011IA, 2G2011IA, 2G1221IA, 2G2021IA.

KINEK KÉSZÜLT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ?

Mindenkinek, aki a készülékkel az üzemeltetés vagy karbantartás során kapcsolatba kerül. A készüléken végzett bármilyen munka megkezdése előtt a jelen használati útmutatót olvassa el.

EGYÉB FIGYELMEZTETÉSEK

A használati útmutatót figyelmesen olvassa végig. A használati útmutató a készülék elválaszthatatlan részét képezi. A használati útmutatót későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg.

A készülék optimális kihasználása és megfelelő használata, továbbá a készülék hosszú élettartama érdekében tartsa be az útmutatóban leírtakat.

A készüléket addig ne használja és ne helyezze üzembe, amíg a jelen útmutatót figyelmesen végig nem olvasta. Különösen fontos a használatához kapcsolódó biztonsági előírásokat tartalmazó fejezet ismerete és az ott található előírások folyamatos betartása.

A jelen útmutatóban található ábrák nem minden esetben felelnek meg a tényleges kivitelnek, ez azonban nem jelent akadályt a készülék működési elveinek és a használat módjának a megértéséhez.



Az egyes készülékek komplett műszaki dokumentációját a gyártó honlapján találja meg.

BIZONYTALANSÁG ESETÉN

A gyakorlatban sokszor előfordulhat olyan váratlan helyzet, amellyel a használati útmutató nem foglalkozott és amelyet nem lehetett előre látni. Ezért, amikor nem tudja, mit tegyen, forduljon a gyártóhoz:

RETIGO s.r.o.

Láň 2310

756 61 Rožnov pod Radhoštěm

+420 571 665 511

INFO@RETIGO.CZ

WWW.RETIGO.CZ

Ha bármilyen kérdése vagy kételye merül fel, keresse képzett szakembereinket az alábbi telefonszámokon:

KERESKEDELMI KÉPVISELŐK:

+420 603 571 360

+420 604 568 562

PROFI SZAKÁCSOK

+420 734 751 061

+420 727 867 220

PROFI SZERVIZSZAKEMBEREK

+420 571 665 560

Amikor kapcsolatba lép a gyártóval vagy a szakemberekkel, kérjük, hogy tartsa magánál a készülékre vonatkozó alapszabványokat. Az alapszabványokat a készülék típuscímkéjén találja meg (lásd a készülék azonosításával foglalkozó részt).



A típuscímkén található adatok magyarázatát a készülék azonosításával foglalkozó részben találja meg.

FELHASZNÁLÓI DOKUMENTÁCIÓK

A felhasználói dokumentáció két részből áll:

- Szállítási és telepítési útmutató
- Használati útmutató

A SZÁLLÍTÁSI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ FŐ RÉSZEI

- **Alapinformációk:** a készülék telepítéséhez kapcsolódó funkciók és fő részek
- **Biztonság:** telepítéshez kapcsolódó veszélyek és intézkedések
- **Szállítás:** a készülék szállításához és a telepítés helyén való mozgatásához kapcsolódó információk.
- **Elhelyezés:** a készülék telepítési helyéhez kapcsolódó követelmények.
- **Telepítés:** a készülék telepítése, elektromos bekötése, gáz bekötése (csak a gázos modelleknél), víz bevezetés és szennyvíz elvezetés bekötése, üzembe helyezés
- **Használaton kívül helyezés:** a készülék életciklusának a végén végrehajtandó megsemmisítési információk
- **Műszaki adatok:** méret és bekötési adatok

A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FŐ RÉSZEI

- **Alapinformációk:** a készülék telepítéséhez kapcsolódó funkciók és fő részek
- **Biztonság:** telepítéshez kapcsolódó veszélyek és intézkedések
- **Működtetés:** bemutatja a készülék fő működtető elemeit.
- **Szoftverhasználat:** tartalmazza a sütő és működtető szoftver használatát, bemutatja a beállításokat, az adatok importját és exportját
- **Tisztítás:** a tisztítás módja, eljárások, tisztítási lépések, a készülék ápolása és kezelése

Karbantartás: karbantartási utasítások, karbantartási terv és a készülék kezelése a karbantartása közben

A BERELENDEZÉS AZONOSÍTÁSA

A típuscímké (gyártói címke) a készülék jobb oldalán lent található. A típuscímkén fel van tüntetve: a gyártó, a készülék műszaki adatai, a CE jel (amely igazolja, hogy a termék megfelel a vonatkozó ČSN, EN, IEC szabványok követelményeinek és a kapcsolódó kormányrendeleteknek).

Elektromos modellek

A – kereskedelmi jelölés

B – modell

2E – hő előállítás módja:

E – elektromos

1221 – készülék mérete:

0623, 0611, 1011, 2011, 1221, 2021

I – gőzfejlesztés módja:

I – befecskendezés

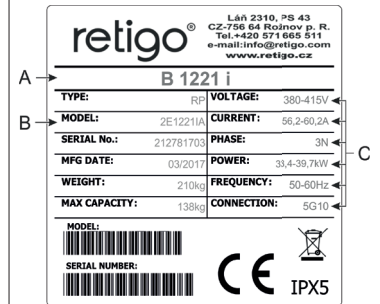
B – boiler

A – ventilátor motor fordulatszám szabályozása:

A – frekvenciaváltóval

Z – frekvenciaváltó nélkül

C – elektromos paraméterek



Gáz modellek

A – kereskedelmi jelölés

B – modell

2G – hő előállítás módja:

G – gázfűtés

0611 – készülék mérete:

0623, 0611, 1011, 2011, 1221, 2021

I – gőzfejlesztés módja:

I – befecskendezés

A – ventilátor motor fordulatszám szabályozása:

A – frekvenciaváltóval

Z – frekvenciaváltó nélkül

C – elektromos paraméterek

D – gáz paraméterek



01 | KÉSZÜLÉK ALAPINFORMÁCIÓK

1.1 RENDELTTETÉS: MILYEN CÉLOKRA HASZNÁLHATÓ

Az Orange Vision Plus je kombisütő univerzális készülék, amellyel különböző ételeket, akár komplett menüket is el lehet készíteni. A készülék bármilyen sütési és főzési módhoz használható: sütéshez, olajban sütéshez, grillezéshez, pároláshoz, gőzben főzéshez, alacsony hőmérsékleten történő sütéshez, lassú (egész napos vagy éjszakai) sütéshez stb. Az ételek készítése történhet kézi beállítással vagy automatikus üzemmódban (program futtatásával).

A KÉSZÜLÉK SZABÁLYSZERŰ HASZNÁLATA

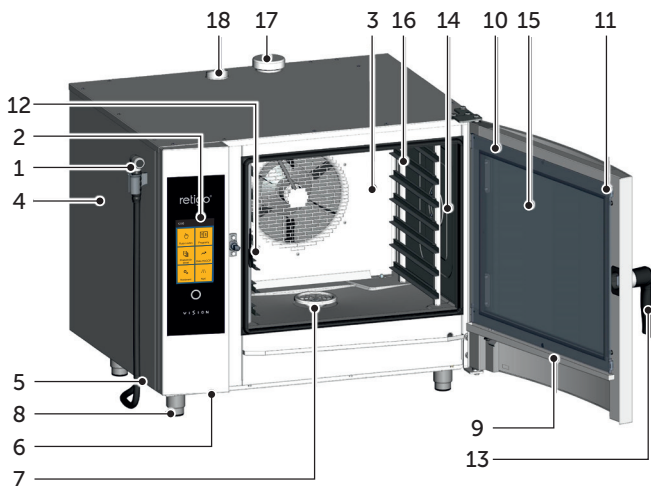
- A készülékkel különböző alapanyagokat lehet sütni és főzni. Az ételkészítéshez a készülék gőzt vagy forró levegőt, illetve ezek kombinációját használja. Az alapanyagokat szabványos gasztró edényekben, tepsikben, tálcákban stb., vagy a gyártó által kínált szabványos tartozékokban kell a készülékbe tenni.
- A készülékben rozsdamentes acélból, hőálló műanyagból, kerámiából vagy zománczott acélból készült edényeket lehet használni.
- A készülék kizárólag csak professzionális konyhákban és gasztronómiai üzemekben való használatra készült.

A KÉSZÜLÉK TILTOTT HASZNÁLATA

A készülékbe nem szabad betenni:

- zárt dobozokban vagy csomagolásban található ételeket és alapanyagokat;
- gyúlékony anyagokat (amelyeknek a lobbanáspontja 260 °C alatt van), például könnyen gyulladó étolajokat, zsirokat, ruhákat, törölkendőket;
- por és granulátum anyagokat.

1.2 A KÉSZÜLÉK RÉSZEI



1. Kézi zuhany (opciós tartozék)
2. Kezelő panel
3. Lehajtható lemez a ventilátor előtt
4. Oldalsó burkolat
5. Levegő és porszűrő
6. USB aljzat
7. Leeresztő fedél
8. Állítható magasságú lábak
9. Az üveg belső feléről lecsepegtető vizet felfogó és automatikusan elvezető csatorna
10. Ajtó, lekerekített külső üveggel
11. Belső üveg tartók
12. Hőmérő szonda
13. Ajtókilincs
14. Belső világítás
15. Nyitható belső üveg
16. Gasztró edény tartósín
17. Gőzvezető szelep (opciós felszerelés)
18. Szellőztető kémény

6. USB aljzat
7. Leeresztő fedél
8. Állítható magasságú lábak
9. Az üveg belső feléről lecsepegtető vizet felfogó és automatikusan elvezető csatorna
10. Ajtó, lekerekített külső üveggel
11. Belső üveg tartók
12. Hőmérő szonda
13. Ajtókilincs
14. Belső világítás
15. Nyitható belső üveg
16. Gasztró edény tartósín
17. Gőzvezető szelep (opciós felszerelés)
18. Szellőztető kémény



A használati útmutatóban megadott használati módoktól való eltérés, a biztonsági és működtető elemek (gyártó engedélye nélküli) megváltoztatása vagy kiiktatása, illetve átalakítása rendeltetéstől eltérő használatnak minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó és a forgalmazó semmilyen felelősséget sem vállal. Az esetleges károkért a készülék üzemeltetője felel.

Az üzemeltető kötelezettséget vállal arra, hogy a készülék telepítését, használatát és karbantartását csak a telepítési, használati és karbantartási utasításokat, valamint a kapcsolódó biztonsági előírásokat ismerő és azokat szigorúan betartó személyek fogják végrehajtani.

1.3 OPCÍÓS FELSZERELÉSEK ÉS TARTOZÉKOK

OPCIÓS FELSZERELÉSEK

A Retigo Orange Vision Plus kombipároló készülék alapkivitelben automatikus mosással, 99 (egyenként 9 lépéses) programmal rendelkezik.

Opciós felszerelésként vásárolható:

- hőmérő szonda,
- felesleges gőzt elvezető szelep,
- standard kézi zuhany,
- automatikusan feltekeredő kézi zuhany (a 623-as méret kivételével).

OPCIÓS TARTOZÉKOK

GASZTRÓ EDÉNYEK, TEPSIK, TÁLCÁK

A szabványos gasztró edényekben, tepsikben, tálcákban stb. nem csak az ételeket lehet elkészíteni, hanem az ételek szállításához, felszolgálásához, kiadásához és az ételek tárolásához is használhatók. Jelentősen hozzájárulnak a munka hatékonyságának a növeléséhez, megfelelő szervezés és tervezés esetén, sok esetben a kész ételeket sem kell kivenni, és nem kell más edénybe tálba átrakni.



A gasztró edények használata közben tartsa be a 2. részben található munkavédelmi előírásokat.

ÁLLVÁNYOK, KOCSIK ÉS KONZOLOK

A kombi sütők fontos tartozékai közé tartoznak a különféle rozsdamentes acélállványok, falikonzolok (a 623-as modellhez) és kocsik (az 1011, 2011, 1221, 2021 méreteknél). Speciális felszerelésnek számítanak az ételek tárolásához használható bankett kosarak, kocsik és hőszigetelt ételszállító ládák stb.

VISION VENT PÁRAELSZÍVÓ

A Vision Vent páraelszívó használatával folyamatosan megfelelő szinten lehet tartani a konyha páratartalmát, a készüléket a nagy elszívó teljesítmény és az intelligens kapcsolás jellemzi. A Vision Vent páraelszívót a Retigo Vision 623, 611, 1011, 2011 kombi sütőkhöz lehet használni.

OLAJPISZTOLY

Az olajpisztoly olyan speciális készülék, amely a kombi sütők olajfogyasztását akár 2/3-dal is tudja csökkenteni (olajban sütés közben). A kis átmérőjű fűvókának köszönhetően az alapanyag vékony olajréteggel vonható be, így minimális olajhasználattal lehet olajban sült ételeket készíteni. A cserélhető fűvókának köszönhetően a pisztoly más folyékony anyagok (pl. csokoládé) adagolásához is felhasználható.

VISION SMOKER

A Vision Smoker füstgenerátor egyszerű, és az Orange Vision Plus sütőkkel valamint a Retigo kombipárolókkal kompatibilis eszköz. Az egyszerű működtetésnek, és az akár három órán keresztül is tartó füstölésnek köszönhetően változatosabbá teheti az ételeket, és füstölt specialitásokkal bővítheti az ételválasztékot.



Az olajpisztoly és a Vision Smoker füstölő használata közben tartsa be a pisztoly és a füstölő használati útmutatójában leírt biztonsági előírásokat.

1.4 MŰKÖDTETÉS: ALAPOK

BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A készülék fixen van bekötve az elektromos hálózatra, a készüléket a hálózati vezeték elé beépített főkapcsolóval kell be- kikapcsolni. A főkapcsoló helyét a készülék üzemeltetője a telepítés előtt határozza meg, a főkapcsoló elhelyezkedését minden érintett személynek ismernie kell. Normál használat esetén a készüléket a kijelző alatt található gomb, majd a Standby gomb megérintésével lehet készenléti üzemmódba kapcsolni.

AZ AJTÓ NYITÁSA ÉS ZÁRÁSA

A készülék ajtaját (zárszerkezetét) jobb és bal kézzel is nyitni lehet. A kilincs elforgatásával a zárszerkezet kiold. Az ajtó kinyitásához a kilincset húzza maga felé.

Az ajtó becsukásához az ajtót a kilincsnél megfogva nyomja meg („csapja be” az ajtót). Ha a készülékhez betolható kocsi is tartozik (2011, 1221, 2021), akkor az ajtót csukja be és a kilincset az óramutató járásával azonos irányba forgassa el 90°-kal.

A BOJLER ELŐMELEGÍTÉSE(bojleres kombipároló)

A készülék bekapcsolása után a bojler feltöltődik vízzel, és megkezdődik a víz felmelegítése. Ez idő alatt a „Gőzölés” és a „Forró levegő gőzzel” üzemmódokban a program indítása rövid ideig ideiglenesen le van tiltva (a bojler tartalmának a felmelegítéséig). A víz felmelegítése után a készülék automatikusan tovább működik.

02 | BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT

A készülék működtetéséhez bizonyos szintű körültekintés, éberség és józan ész szükséges. Bár a készüléket úgy terveztük meg és gyártottuk le, hogy megfeleljen az összes nemzetközi biztonsági előírásnak, az üzemeltető felel a készülék minden szempontból biztonságos üzemeltetéséért. A készülék gyártója nem vállal felelősséget személyi sérülésekért, a készülék károsodásáért és meghibásodásáért, továbbá a környezetszennyezésekért, ha ezek a kezelési és karbantartási utasítások, valamint a vonatkozó biztonsági előírások be nem tartása miatt következtek be.

Ennek a fejezetnek a célja, hogy a készüléket kezelő, és a készülékkel valamint annak tartozékaival kapcsolatba kerülő személyeket tájékoztassuk a legfontosabb munkavédelmi és egészségvédelmi információkról és előírásokról.

2.1 BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- A készüléket csak megbízott, és a készülék használatára kioktatott, továbbá szakmailag is felkészült személy használhatja. Ne engedje, hogy a készüléket megbízással nem rendelkező, a készülék használatát és funkcióit nem ismerő személy, a készüléket használja, tisztítsa vagy azon bármilyen munkát (pl. karbantartást) végezzen. A szakszerűtlenül végrehajtott tevékenységek személyi sérülésekhez és anyagi károkhoz, valamint a készülék meghibásodásához vezethetnek.
- Az üzemeltető köteles biztosítani a kezelő személyzet rendszeres oktatását. Ezzel megelőzheti a munkahelyi baleseteket és a készülék sérülését vagy meghibásodását.
- A készüléket csak a használati útmutató szerinti ételek készítéséhez lehet felhasználni. Az ettől eltérő használat rendeltetéstől eltérő és veszélyes tevékenységnek minősül.
- Biztonsági okokból a készülék burkolatát eltávolítani és a készülék belső részéhez hozzáférni tilos. Áramütés veszélye! A készülék nem tartalmaz olyan belső alkatrészeket, amelyeket a felhasználó kicserélhetne. A jelen használati útmutatóban leírt tisztításokon és karbantartásokon túli egyéb tevékenységeket (pl. javításokat) csak szerviz szakemberek hajthatnak végre a készüléken.
- A készülék közvetlen közelébe ne telepítsen más hőforrásokat (pl. olajsütőt, grillező készüléket, tűzhelyt, főzőlapokat stb.).



A készülék elhelyezési információit a szállítási és telepítési útmutató tartalmazza.

- Ha szédül, beteg vagy rosszul van, illetve nem tud a munkára összpontosítani, illetve ha alkoholt vagy kábítószerrel fogyasztott, akkor ne használja a készüléket.
- A készüléken elhelyezett címkéket, táblákat, figyelmeztetéseket eltávolítani szigorúan tilos.
- Csak tökéletes állapotú készüléket üzemeltessen. A készüléken változtatásokat végrehajtani tilos.
- Tartsa be az előírt karbantartási és felülvizsgálati terveket (a használati útmutató szerint), valamint a gázkészülékekre vonatkozó általános előírásokat.
- A készülék közelében ne legyenek olyan tárgyak, amelyekben bárki megbotolhat. A munkahelyet és a közlekedési utakat tartsa tiszta állapotban.

A KÉSZÜLÉK KÖRNYEZETE

- A készülék környezetében a hőmérséklet legyen +4 °C és +35 °C között.

- A környezetben nem lehetnek robbanásveszélyes vagy mérgező anyagok.
- A készülék felett ne legyen tűzjelző vagy automatikus tűzoltó készülék.
- A készülék felett, mellett vagy alatt nem lehetnek gyúlékony anyagok, gázok vagy folyadékok.

HASZNÁLATBAVÉTEL ELŐTT

- A készülék használatba vétele előtt el kell olvasni a jelen fejezetet („**Biztonságos használat**”).
- Ha a készülék telepítésével, üzemeltetésével vagy biztonságával kapcsolatban bármilyen kételye merül fel, vegye fel a kapcsolatot a gyártóval vagy a forgalmazóval.
- A készülék elektromos rendszerében hiba van, akkor azt azonnal javíttassa meg. Hibás készüléket használni tilos.
- A készülék nyílásait ne takarja le, a készülékre ne tegyen tárgyakat (pl. gasztró edényeket, ruhákat stb.). Gondoskodjon arról, hogy a gőz szabadon el tudjon távozni a készülék tetején található nyílásokon keresztül.
- A használatba vétel előtt ellenőrizze le a készülék belső (sütő) terét. A készülékből távolítson el minden szennyeződést vagy tisztítóanyagot, idegen tárgyat stb. A készülék belsejét a kézi zuhany segítségével alaposan öblítse ki.
- A készülékre nem folyhat vagy nem csepeghet víz, a készülékre vízzel teli edényt ráhelyezni tilos.
- A készülékre ne tegyen más hőforrást, illetve a készülék nem lehet nyílt láng közelében sem.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA KÖZBEN

- Ne használja tovább a készüléket, ha a kétsége merül fel a hibátlan működésével kapcsolatban, vagy ha a készülék valamilyen módon megsérült. Ilyen esetben a készüléket azonnal kapcsolja ki, válassza le az elektromos hálózatról és vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
- Ha a készülék használata közben a zajszint a megengedett szint fölé emelkedik, akkor kapcsolja ki a készüléket és szüntesse meg a zaj okát.
- Minden hibát jelentsen be a készülék üzemeltetőjének, aki intézkedik a készülék javításáról.
- A bekapcsolt készüléket ne hagyja felügyelet nélkül, kivéve, ha a használati útmutató ezt kimondottan engedélyezi.
- A kezelő panel gombjait kizárólag csak az ujjával érintse meg. Az éles, hegyes vagy más hasonló tárgyak okozta sérülésekre a garancia nem vonatkozik.
- A készülék használata közben ügyeljen arra, hogy a készülék belseje, a gasztró edények, a rostélyok stb. forrók lehetnek. Az ajtó külső üvegeinek a hőmérséklete is meghaladhatja a 60 °C-ot. Égési sérülések veszélye áll fenn.
- A készülék működése közben a készülékben forró gőz van, az ajtónyitást a gőz kiáramlását okozza, amely égési sérülést okozhat. Az ajtó kinyitásakor, (különösen gőzölés üzemmódnál), álljon úgy, hogy a kiáramló gőz ne érje a testrészeit. Először csak kicsit nyissa ki az ajtót, majd a gőz eltávozása után nyissa ki teljesen.
- Ha a gasztró edényekben háromnegyed résznél több folyadék található, akkor legyen különösen óvatos az edények mozgatása közben. Az ilyen edényeket csak azokra a sínekre helyezze rá, amelyeket jól lát. Ellenkező esetben az edény kicsúszhat, leeshet. A gasztró edényeket (bármilyen tartalommal), óvatosan és körültekintően fogja meg és vegye ki a készülékből.
- Legyen különösen óvatos akkor, ha a készülék (vagy készülékek) edénytartó sínei 160 cm-nél magasabban vannak. Fennál a veszélye az

edény kifordulásának és leesésének, ami égési sérülést okozhat.

- Főzés és sütés közben az edények, a készülék belseje, a rostélyok, és az ajtó belső része is forró lehet. A forró tárgyakat csak védőkesztyűben fogja meg.
- A ventilátort a burkolata nélkül elindítani tilos. Ha a készülékbe kocsit lehet betolni, akkor a készülékbe tolva a kocsit mindig fékezze be. A kocsi mozgatása előtt a gasztró edényeket rögzíteni kell (GN retesszel).
- A folyadékot tartalmazó gasztró edényeket csak fedéllel letakarva szabad mozgatni és szállítani. Ellenkező esetben a kifröccsenő folyadék égési sérülést okozhat.
- Ha a padló nem egyenletes (nem sima), akkor a kocsit nem szabad betolni (vagy kihúzni). A kocsi fogantyúját ne hagyja a készülékben. Eltörheti a készülék üvegajtóját. A kocsit csak az erre a célra készült fogantyúval húzza ki a készülékből. Ellenkező esetben égési sérülés érheti.
- Bankett kocsik használatánál mindig ügyeljen arra, hogy a tányérok pontosan felüljenek az állványokra.
- A kocsik mosásához automatikus mosó programot használjon (ha ilyen rendelkezésre áll). Ellenkező esetben használjon félautomata mosáshoz használatos tisztítószert. A készüléket kocsi nélkül nem lehet normál munkához és automatikus mosáshoz használni!

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATÁNAK A BEFEJEZÉSE UTÁN

- Tisztítási és karbantartási munkákat csak lehűlt készüléken szabad végezni!
- A szilárd ételmaradékokat vegye ki a készülékből, azokat a szennyvíz elvezető rendszerbe kiengedni tilos.
- Tisztító és vízkő eltávolító készítményeket csak a jelen használati útmutató szerint használjon a készülékben.
- A munka befejezése után (pl. éjszakára), hagyja félig kinyitva a készülék ajtaját.
- Ha a készüléket hosszabb ideig nem fogja használni, akkor zárja el a vizet és a készüléket válassza le az elektromos hálózatról.

Tisztítás

- A tisztító készítmények használata közben legyen óvatos és körültekintő. A tisztító készítmények vagy gőzeik marási sérüléseket, bőr- és szem-, valamint légúti irritációt okozhatnak.
- A tisztító készítmények használata közben viseljen megfelelő egyéni védelmi felszereléseket (munkavédelmi eszközöket).
- A por tisztítószer adagolás közben ügyeljen arra, hogy a port ne lélegezze be és az ne kerüljön a szemébe se.

2.2 MUNKAVÉDELMI ESZKÖZÖK

A készülék használata közben viselje az előírt munkavédelmi eszközöket. A ruha, a cipő és az egyéb védelmi eszközök feleljenek meg a munkahelyi előírásoknak és a munka jellegének. A készülékkel való munka közben használja az alábbi munkavédelmi eszközöket:



A készülékkel való munka közben ne használja az alábbiakat:

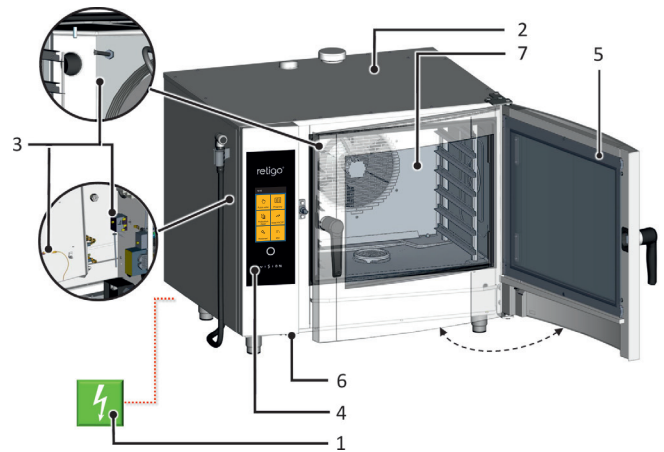
- sál, nyakkendő, nyaklánc, óra, karkötő, kulcsgyűrű vagy más fémtárgyak, illetve nem megfelelő sebkötés (pólya).

- Elektronikus eszközök, pl. szívritmus-szabályozó, óra, hitelkártya stb. vagy más mágneses tárgyak.
- Hosszú, laza haj. Amennyiben hosszú a haja, akkor használjon sapkát vagy hajhálót.

2.3 A KÉSZÜLÉK VÉDELMI ELEMEI

A védelmi elemek biztonságosabbá teszik a készülék használatát és a védik a felhasználót. A legfontosabb védelmi eszközök a következők:

1. Külső főkapcsoló
2. Külső burkolatok
3. Hőkapcsoló
4. Működtető panel
5. Ajtó, mágneses kapcsolóval
6. Ajtó szellőztetési helyzete
7. Belső fal



Az alábbi védelmi elemeket a felhasználó nem szerelheti le. A védelmi elemeket kizárólag csak szerviz szakember szerelheti le, a készülék javításához vagy karbantartásához.

KÜLSŐ FŐKAPCSOLÓ

A készülék fixen van az elektromos hálózatra bekötve. A készülék tápfeszültségét külső főkapcsolóval lehet be- és kikapcsolni. A főkapcsoló szolgálja a készülék bekapcsolását és a készülék feszültségmentesítését, továbbá a készülék vészhelyzeti lekapcsolását (a főkapcsoló lekapcsolásával). A külső főkapcsolót könnyen megközelíthető helyre kell felszerelni!



A biztonsági áramköröket kikapcsolni vagy kiiktatni tilos. Tilos leszerelni a külső burkolatokat, illetve a készüléken tilos olyan átalakításokat végrehajtani, amelyek megváltoztatnák a készülék védelmét, biztonságát és megbízható működését.

KÜLSŐ BURKOLATOK

A külső burkolatok a készülékre fixen fel vannak szerelve, azokat csak szerszámok segítségével lehet leszerelni. A külső burkolatok az érintésvédelem szerepét is ellátják. Ellenőrizze le a külső burkolatok megfelelő felszerelését.

HŐKAPCSOLÓ

Hőkapcsoló a kamrába és az elektromos panelbe is be van építve. Amennyiben a hőkapcsoló közelében a hőmérséklet meghaladja a maximális értéket, akkor a hőkapcsoló lekapcsolja a készüléket.

Ha a hőkapcsoló meghibásodik, akkor erre a készülék hibaüzenettel és hangjelzéssel figyelmezteti.

KEZELŐ PANEL

A kezelő panel olyan helyen található, ahol nem éri magas hőmérséklet. A kezelő panel Stop gombjával vész esetén a készüléket ki lehet kapcsolni. A kijelző mutatja az üzemi zavarokat is.

A kezelő panel az első burkolatba van beépítve, amely megakadályozza az elektromos részek véletlen megérintését. Az első burkolat csak szerszámok segítségével szerelhető le.

AJTÓ, MÁGNESES KAPCSOLÓVAL

Az ajtó kinyitásának a pillanatában a fűtés azonnal lekapcsol, a ventilátor forgása leáll, hogy a meleg ne távozzon el feleslegesen a belső térből. Az égési sérülések elkerülése érdekében az ajtót csak kis résre nyissa ki, várjon egy kicsit, majd az ajtót teljesen kinyithatja. Az ajtó becsukásához az ajtót a kilincsnél megfogva nyomja meg („csapja be” az ajtót).

Ha az ajtó nincs megfelelően bezárva és a készülék **Start** (indítás) üzemmódban van, akkor megjelenik az ajtó bezárására vonatkozó üzenete.

AJTÓ SZELLŐZTETÉSI HELYZETE

A kiáramló gőz okozta égési sérülések megelőzése érdekében, az ajtót első lépésben csak résre is ki lehet nyitni. Az ajtó ebben a helyzetben finoman rögzül. Amikor a gőz kiáramlása már nem veszélyes, akkor az ajtót teljesen ki lehet nyitni.

BELSŐ FAL

A belső fal a ventilátor előtt található, megakadályozza a ventilátor véletlen megérintését. A belső falat csak szerszámok segítségével lehet kiserelni.



A készülékről biztonsági vagy védőelemet eltávolítani tilos! A gyártó engedélye nélkül a készüléken változtatásokat végrehajtani tilos.

2.4 VESZÉLYES HELYEK ÉS EGYÉB KOCKÁZATOK

A készüléket úgy terveztük meg és gyártottuk le, hogy megfelelő műszaki állapot esetén a készülék használata biztonságos és veszélytelen legyen. Ennek ellenére előfordulhatnak olyan helyzetek, amelyek veszélyesek lehetnek a felhasználóra, ha a felhasználó nincs felkészítve az ilyen veszélyekre. Ezek az úgynevezett egyéb (fennmaradó) kockázatok, amelyek akkor is fennállhatnak, ha a felhasználó minden előírást betartott, és minden vonatkozó intézkedést megtett. Ismerkedjen meg az egyéb veszélyekkel és kerülje el őket.

Veszélyes helyek, veszélytípusok és hatásaik

BELSŐ SÜTŐTÉR

A készülék használat közben magas hőmérsékletre fűti fel a készülék belső terét.



- A készülék forró elemei és részei égési sérüléseket okozhatnak.
- Égési sérülés veszélye a forró sínektől, a gasztro edényektől, és egyéb tartozékoktól.
- Ajtónyitás esetén a kiáramló forró gőz égési sérülést okozhat.

VENTILÁTOR

A sütőtérben, a belső fal mögött egy vagy több ventilátorkerék található.



- Kéz sérülés veszélye a ventilátor megérintése esetén, ha a belső fal nincs felszerelve.
- Kéz sérülés veszélye a belső fal mögötti rész tisztítása vagy karbantartása közben.

AJTÓ

Az ajtó belső fele és a belső üveg a készülék használata közben erősen felforrósodik. A készülékben gőz keletkezik, amelyik az ajtó kinyitása után kicsapódik.



- Égési sérülés veszélye az ajtó belső felének a megérintése közben.
- Kiáramló forró gőz okozta égési sérülés veszélye, különösen ha két készülék egymásra van helyezve és az ajtó széle az arc magasságában található.

KÉSZÜLÉK FELSŐ LAPJA

A készüléket letakarni tilos, a készülék felső lapjára ne tegyen gyúlékony és egyéb tárgyakat. A készülék nem lerakóhely!

Legyen körültekintő, és viseljen védőkesztyűt.



- Égési sérülés veszélye az ételkészítés közben.
- Tűzveszély a készülék felső részének a letakarása esetén, vagy gyúlékony anyagok készülékre helyezése miatt.

GASZTRO EDÉNYEK

A forró folyadékot vagy forró ételt tartalmazó edényeket soha ne emelje szemmagassága fölé, az edényeket csak védőkesztyűben fogja meg.



- Égési sérülés veszélye a forró tartozékok vagy edények kivétele közben.

GŐZKIVEZETŐ SZELEP ÉS KÉMÉNY

Ne közelítsen a testrészeivel a gőzkivezető szelephez és a kéményhez, amikor a készülék fölé kell hajolnia, viseljen védőszemüveget és védőkesztyűt.



- Forró gőz okozta égési sérülés veszélye az étel készítése közben közben.

KÉZI ZUHANY



- Forró gőz vagy forró zsiradék okozta égési sérülés veszélye a forró belső tér öblítése közben.
- A zuhanyt ne használja a készülék belsejének a lehűtéséhez, ha a belső hőmérséklet még 90 °C felett található.
- Kifröccsenő forró zsiradék okozta égési sérülés veszélye, ha a forró zsiradékba víz fröccsen.
- Előzze meg a víz forró zsiradékba fröccsenését, a kifröccsenő zsiradék veszélyes helyzeteket teremthet.

Egyéb kockázatok

A kockázatok csökkentése és a hatékony biztonság érdekében felhívjuk figyelmét az egyéb (fennmaradó) kockázatokra is. Ezek kiküszöbölése érdekében, a felhasználók által végrehajtható következő technikai és szervezési intézkedéseket határozzuk meg, amelyeknek a célja a releváns veszélyek leküzdése.

ELEKTROMOS ÁRAM

A készülék elektromos részeit veszélyes feszültség táplálja. A készülék bemeneti kapcsain, illetve egyéb elektromos alkatrészekben a tápfeszültség akkor is megtalálható, ha a készülék készenléti üzemmódba van kapcsolva.



- Áramütés veszélye a szigetetlen elektromos részek megérintése miatt!

Az elektromos részekhez csak a fixen felszerelt burkolatok leszerelése után lehet hozzáférni. A felhasználó nem férhet hozzá az elektromos részekhez. Ebben az esetben fennmaradó kockázatként csak a hálózati vezeték sérülését kell figyelembe venni. A hálózati vezetékben a megtekeredés, becsípődés, nehezebb vagy éles tárgy ráhelyezése stb. okozhat olyan elváltozást, hogy a vezető erek szabaddá válnak. A készülék véletlen elmozdulása, vagy a kerekek is okozhatnak vezetékszakadást.



- A készülék használata előtt a kerekeket fékezze le!

Az elektromos rész bármilyen sérülése esetén a készüléket a főkapcsolóval azonnal le kell kapcsolni, és a márkaszervizhez kell fordulni.

A főkapcsoló csak akkor maradhat bekapcsolva, ha ez a nagyobb károk megelőzése érdekében ideiglenesen szükséges.

MECHANIKUS RÉSZEK

Mechanikus kockázat akkor keletkezik, ha a készülék kerekeken áll, állványra van felszerelve, vagy a telepítés nem megfelelő (ferde felállítás, a készülék nincs megfelelően rögzítve, a padló nem stabil stb.), ilyen esetben becsípődés vagy összenyomás veszélye áll fenn, illetve a készülék véletlenül elmozdulhat.



- Amennyiben kételye merül fel a készülék helyes telepítését illetően, akkor a készüléket ne használja, forduljon az üzemeltetőhöz a telepítés szabályszerű végrehajtása érdekében.
- Mozdgó részek okozta veszély: amikor a belső teret nyitott ajtó mellett hűti (Cool down funkció), és a belső fala a ventilátor előtt nincs felszerelve, tehát a ventilátorkerék megfogható.

A készüléket a vonatkozó előírások szerint szabad csak mozgatni vagy emelni (megfelelő emelő eszközök használatával).



- A belső fal legyen mindig szabályszerűen beszerelve a helyére!
- Kéz sérülés veszélye a kocsi betolása vagy kihúzása közben.
- A kocsi mozgatásához használja a fogantyúkat!

MAGAS HŐMÉRSÉKLET

Az ételkészítés közben a készülék belső része és az ott elhelyezett edények és egyéb eszközök felforrósodnak, a belső térben gőz képződik, amely az ajtó kinyitása után hirtelen kiáramlik. A készülék használata közben égési sérülések veszélye forog fenn.



- Égési sérülések veszélye az ételkészítés teljes folyamatában, a belső részek, az ajtó belső felének, a készülékben található edények és egyéb tartozékok, a kész ételek stb. megérintése, mozgatása, kivétele során.
- Megfelelő védőruházatot és védőkesztyűt kell viselni!
- Kiáramló forró gőz okozta égési sérülések veszélye, a forró belső térből, az ajtó kinyitásakor vagy a „Cool-down” funkció használatakor.
- A készüléktől álljon kellő távolságra, és ne hűtse a forró belső teret a kézi zuhannyal (a belső tér gyorsabb lehűtése érdekében)!



- A forró zsiradékot tartalmazó edényből kifröccsen az edény tartalma, ha arra vizet spriccel.
- Ne spricceljen vizet a forró zsiradékokra!
- Égési sérülések veszélye áll fenn abban az esetben is, ha nem megfelelő méretű gasztró edényeket vagy tányérokat használ (a kocsikban, készülékben vagy a bankett kocsikon).
- A forró folyadékot vagy forró ételt tartalmazó edényeket óvatosan és körültekintő módon mozgassa, és az edényeket csak védőkesztyűben fogja meg.

MOSOGATÓ KÉSZÍTMÉNYEK

A tisztító készítmények vagy gőzeik marási sérüléseket, bőr- és szem-, valamint légúti irritációt okozhatnak.



- Kerülje a tisztítószerrel való közvetlen kapcsolatba kerülést. A közvetlen érintkezés elkerülése érdekében viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Az adagoláskor különösen figyeljen arra, hogy ne lélegezze be a tisztítószer porát.
- Az automatikus tisztítási folyamat közben az ajtót ne nyissa ki (kivéve, ha erre utasítást ad a szoftver), ellenkező esetben a készülékből kifröccsenhet a tisztítószer (pl. a kezére vagy a szemébe), illetve belelegezheti a tisztítószer gőzeit.

ÉLELMISZEREK SZENNYEZŐDÉSE

A tisztítószer nem megfelelő használata és kezelése esetén a készülékben vagy az edényekben maradt tisztítószer az élelmiszerek szennyeződését okozhatja. Az így megszenneződött élelmiszereket ki kell dobni.



- Ügyeljen arra, hogy a munkalapokra, és az élelmiszerekkel közvetlenül kapcsolatba kerülő felületekre ne kerüljön tisztítószer.
- A csomagolóanyagokat ne helyezze a munkalapokra, a feldolgozandó alapanyagokat szennyeződés érheti!

víz

A keréken álló készülék elmozdulása esetén a vízbevezető rendszer megsérülhet, a kiáramló víz anyagi károkat okozhat és növeli az elcsúszás veszélyét.



- A kerekeket mindig fékezze be a készülék bekapcsolása előtt! A készülék környezetét tartsa tiszta és száraz állapotban!

2.5 TARTOZÉKOK HASZNÁLATA

HŰSHŐMÉRŐ

Hőmérő szonda (hűshőmérő, magszonda) használata esetén tartsa be a következőket:

- A szondát csak az ételek belső hőmérsékletének a méréséhez szabad használni.
- A szondát ne dugja fagyasztott alapanyagokba. A szonda eltörhet!
- A hőmérő szonda vezetékeit ne hajtogassa.
- A szondát nem szabad a vezetéknel megfogva kihúzni az alapanyagból.
- A szondát úgy dugja az alapanyagba, hogy a szonda ne érjen hozzá a készülék ajtajához vagy a belső falakhoz.
- A hőmérő szonda is felforrósodik, azt csak védőkesztyűben fogja meg.
- A hőmérő szondát húzza ki a készülékben található ételből és a szondát tegye a tartóba. Az ételt csak ezt követően vegye ki.
- Ha a hőmérő szondát nem használja, akkor azt a tartójában tárolja.
- A hőmérő szondát ne vegye ki a készülékből, az ajtó becsípheti a szonda vezetékeit!

KÉZI ZUHANY

A kézi zuhany használata esetén tartsa be a következőket:

- A kézi zuhanyt csak a készülék belső terének a tisztításához szabad használni.
- A zuhany az ajtó kinyitása után csak két percig működik. Ezt követően a zuhany automatikusan kikapcsol.
- A kézi zuhanyt nem szabad használni, ha a készülék forró. Várja meg a készülék lehűlését 65 °C alá.
- A zuhanyt ne használja a készülék belsejének a lehűtéséhez, ha a belső hőmérséklet még 90 °C felett van. Ellenkező esetben a belső üveg megrepedhet illetve a belső tér lemezei deformálódhatnak.

- ne permetezzen vizet a kézi zuhannyal az ajtó belső üvegére, az üveg megrepedhet!
- Használat után a kézi zuhanyt a tegye a tartójába.

03 | ÜZEMELTETÉS

3.1 ÉRINTŐPANEL

A képernyőkön gyakran ismétlődő gombok (ikonok) az A, B, C, D ábrákon láthatók. A gombok alapfunkciójának a használatához a gombot (ikont) röviden érintse meg (tapintson rá). A kibővítő funkciók aktiválásához a gombot 2 másodpercnél hosszabb ideig tartsa benyomva (tartsa az ujját a gombon).

GYAKRAN ISMÉTLŐDŐ GOMBOK

A rendszer a különböző módokban és funkciókban több azonos gombot tartalmaz. Ezeket a gombokat a következőkhöz lehet használni:

	Back	A gomb megérintésével egy lépést visszalép.
	Ok	A gomb megérintésével a kijelölést (beállítást) jóváhagyja.
	Start	A gomb megérintésével elindítja a beállított folyamatot (ételkészítés, mosás stb.).
	Stop	A gomb megérintésével leállítja a futó folyamatot, a D képernyő jelenik meg.

3.2 EGYÉB GOMBOK

A Vision gomb megnyomásával:

- átkapcsol Multitasking üzemmódba 4/4.3,
- bekapcsol a vezérlőrendszer,
- a készülék átkapcsol készenléti üzemmódba (Standby),
- kalibrálni lehet a képernyőt (2 másodpercnél hosszabb ideig nyomja meg a gombot).



Az ikon megérintése után a főképernyő (A) nyílik meg.



Megérintése után a rendszer alvó (készenléti) üzemmódba kapcsol át, a képernyő kikapcsol. A készenléti üzemmódot a Vision gomb villogása jelzi ki. A készülék ismételt használatba vételéhez érintse meg a Vision gombot.



Az ikon megérintése után a készülék fél-teljesítményre kapcsol át (energiatakarékosági okokból).



Bekapcsolja a belső világítást. Újabb megérintésre kikapcsolja a belső világítást. A világítás ezt követően csak az ajtó kinyitása után kapcsol be.



A kibővítő funkciók következő sorának a megjelenítése (vagy elrejtése).

3.3 BILLENTYŰZET

Az adatokat billentyűzet segítségével lehet bevinni. A billentyűzet használata minden módban és funkcióban azonos.

ALAP SZÁMBILLENTYŰZET

Értékek megadásához használható.

		Egy karakter törlése (visszafelé).
		Gyors érték megadás.
		Folyamatos idő, funkciók folyamatos végzése.

BŐVÍTETT ALFANUMERIKUS BILLENTYŰZET

Betűk, karakterek, szimbólumok és számok megadásához használható.

		Kis és NAGY betűk közti váltás.
		Átkapcsolás a betűk, számok és jelek között.
		Egy karakter törlése (visszafelé).
		Szóköz.
		Billentyűzet opciók. Nyelv és beviteli típus (QUERTY-QUERTZ) megválasztása.
		Átkapcsolás a betűk, számok és jelek között.
		Egy karakter törlése (visszafelé).
		Szóköz.

04 | ÉTELKÉSZÍTÉS

4.1 KÉZI ÜZEMMÓD

Ezt az opciót azoknak a felhasználóknak ajánljuk, akik az ételkészítési folyamatban saját sütési paramétereket kívánnak beállítani. A kézi üzemmódban egyedi beállításokkal lehet az ételeket elkészíteni.

Érintse meg a főképernyőn az A2 gombot, megnyílik a **Kézi üzemmód** (B) képernyő.

B1 BELSŐ TÉR ELŐMELEGÍTÉSE

Kikapcsolva.



Bekapcsolva.

A jel alatti (előmelegítési) hőmérséklet 15 °C-kal magasabb (gyári beállítás), mint amit az ételkészítési folyamathoz beállít (a B5 gombbal). Tehát, amikor beállítja az ételkészítés hőmérsékletét és bekapcsolja az előmelegítést, akkor az előmelegítés jel alatt 15 °C-kal magasabb érték jelenik meg, és a készülék erre a hőmérsékletre melegíti elő a készülék belsejét. Ez alól a Gőzben főzés a kivétel, amelynél az előmelegítés hőmérséklete azonos ételkészítés hőmérsékletével.



i A hőmérséklet különbséget a Felhasználói beállításokban lehet megváltoztatni (06 BEÁLLÍTÁSOK /6.1/Ételkészítés / Előmelegítés / Hőmérséklet emelése).

Az előmelegítés értékét 30 °C és 300 °C között kézzel is meg lehet változtatni, az előmelegítés gomb benyomva tartása után. Ennek köszönhetően egy lépéses programot lehet létrehozni (amely tartalmazza az automatikus előmelegítést is), az ételkészítési hőmérséklet beállításával. Amíg a készülék belső hőmérséklete alacsony, az ajtó kinyitható és a ventilátor nem áll le. A ventilátor tovább forog, és kifújja a meleg levegőt a kamrából. Amikor a készülék eléri az előmelegítési hőmérsékletet, a ventilátor leáll.

B2 ÉTELKÉSZÍTÉSI MÓD KIVÁLASZTÁSA

FORRÓ LEVEGŐ

Helyettesíti a serpenyőben sütést, az olajsütőben (fritőzben) való sütést stb. Hőmérséklet tartomány: 30-300 °C

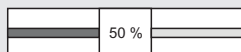


FORRÓ LEVEGŐ GŐZZEL (KOMBINÁLT SÜTÉS)

Helyettesíti a locsolást igénylő ételek sütését, ahol a sütéshez bizonyos páratartalomra és nedvességre van szükség, miközben a forró levegő biztosítja a sütési hőmérsékletet stb.



A készülék belső terében a gőz mennyiségét a csúszkával lehet beállítani, vagy a százalékos érték megérintése után a páratartalom számértéke közvetlenül is megadható. Hőmérséklet tartomány: 30-300 °C



GŐZBEN FŐZÉS

Helyettesíti a vízben főzést stb. Hőmérséklet tartomány: 30-130 °C



B3 A PÁRATARTALOM BEÁLLÍTÁSA

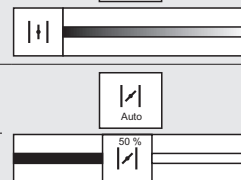
A Forró levegő üzemmódban szelep ikon látható. Az ikon megérintése után a következők állíthatók be:



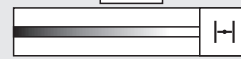
Teljesen kinyitott szelep, a belső térből a páratartalom (meleg) folyamatosan kiáramlik.



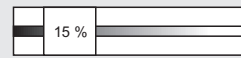
A rendszer szabályozza a szelep nyitását/zárását, a beállított páratartalom százalékos értéke szerint.



Teljesen zárt szelep; a páratartalom a belső térben marad.



Kombinált üzemmódban a páratartalom százalékos értéke látható, amit a csúszka mozgatásával 0% és 100% között beállítani.



MEGJEGYZÉS:

Gőzben főzés üzemmódban a páratartalom beállítása fix, azt nem lehet megváltoztatni.



B4 IDŐ BEÁLLÍTÁSA

Az ikon megérintése után állítsa be az ételkészítési folyamat időtartamát. Beállítható idő: 00:01-23:59 (ó:p)



B5 ÉTELKÉSZÍTÉSI HŐMÉRSÉKLET

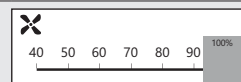
Az ikon megérintése után állítsa be az ételkészítési folyamat hőmérsékletét. A beállítható hőmérséklet függ a kijelölt ételkészítési üzemmódtól.



B6 EGYÉB FUNKCIÓK BEÁLLÍTÁSA



VENTILÁTOR FORDULATSZÁM
Hét fordulatszám fokozat állítható be.



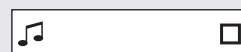
VENTILÁTOR FORGÁS ÜTEMEZÉSE

A ventilátor:
- csak akkor forog, amikor a fűtőtestek be vannak kapcsolva,
- 10 másodpercig forog, ha előtte 2 percig nem forgott.



FIGYELMEZTETÉS PROGRAMLÉPÉS VÁLTOZÁSRA

Amikor az ételkészítési program egy újabb lépésre vált át, akkor a kijelzőn megjeleníthető az itt bevitt szöveges üzenet. A programlépés váltást hangjelzés is kíséri.



B8 PROGRAMLÉPÉSEK ÁTTEKINTÉSE

Megjeleníti az ételkészítési paramétereket. Lehetővé teszi a beállítások módosítását, újabb lépés bevitelét, illetve megjeleníti a súgót (sütési tippeket). Részletesebben lásd a C képernyő bemutatásánál.



B9 HŐMÉRŐ SZONDA

A hőmérő szonda hőmérsékleti paraméterének a beállítása. Lehetővé teszi az ételkészítés szabályozását az alapanyag eléri kívánt maghőmérsékletének függvényében. Hőmérséklet tartomány: 30-110 °C



DELTA T

Lehetővé teszi az alapanyag beállított maghőmérséklete és a belső tér hőmérséklete közti hőmérséklet-különbség beállítását. Hőmérséklet tartomány: 20-70 °C

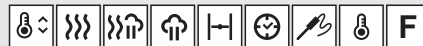


4.1.1 Ételkészítés kézi üzemmódban

1 NYISSA MEG A KÉZI ÜZEMMÓD KÉPERNYŐT



2 EGYEDI MÓDON ÁLLÍTSA BE AZ ELÉRHETŐ PARAMÉTEREKET



2.1 LEHETŐSÉG: LÉPÉS HOZZÁADÁSA

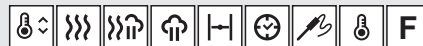
Nyomja meg



Nyomja meg



Jelölje ki és állítsa be a B1-B9 paramétereket (kivánsága szerint).



Újabb lépés hozzáadásához ismételje meg a 2.1 pontot.

2.2 LEHETŐSÉG: MENTÉS AUTOMATIKUS INDÍTÁSKÉNT

Ha a létrehozott programot meghatározott napon és meghatározott időben (ismételve) automatikusan el kívánja indítani, akkor a 4.2.10. pontban leírtakat hajtsa végre.

3 AZ ÉTELKÉSZÍTÉS INDÍTÁSÁHOZ NYOMJA MEG.



4 VÁRJA MEG A BELSŐ TÉR ELŐMELEGÍTÉSÉT VEGY LEHŰTÉSÉT

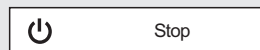
4.1 LEHETŐSÉG: ELŐMELEGÍTÉS/HŰTÉS ÁTUGRÁSA

Nyomja meg



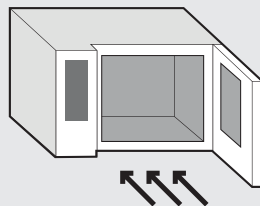
4.2 LEHETŐSÉG: ÉTELKÉSZÍTÉS LEÁLLÍTÁSA

Nyomja meg



5 TEGYE BE AZ ELŐKÉSZÍTETT ALAPANYAGOT

Az előmelegítés/hűtés befejezése után a készülék figyelmezteti az alapanyag behelyezésére. Az alapanyag behelyezése és az ajtó becsukása után elindul az ételkészítési folyamat.




5.1 LEHETŐSÉG: HANGJELZÉS KIKAPCSOLÁSA

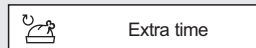
Nyomja meg




6 AZ ÉTELKÉSZÍTÉS BEFEJEZÉSE UTÁN VÁLASSZA KI, HOGY MIT KÍVÁN TENNI, HOGYAN KÍVÁNJA FOLYTATNI A TEVÉKENYSÉGET (D. KÉPERNYŐ)

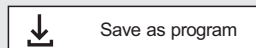
6.1 LEHETŐSÉG: AZ UTOLSÓ LÉPÉS MEGHOSSZABBÍTÁSA

 Nyomja meg

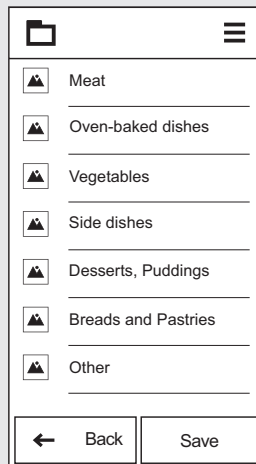


6.2 LEHETŐSÉG: AZ ÉTELKÉSZÍTÉSI PROGRAM ELMENTÉSE.

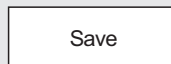
 Nyomja meg



Jelölje ki a mappát és az almappát, amelybe az új programot el kívánja menteni.



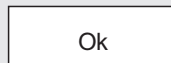
Nyomja meg



adja meg az új program nevét



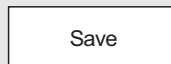
Nyomja meg




QuickView nézetben ellenőrizheti a program lépéseit és beállításait

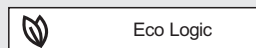


Nyomja meg




6.3 LEHETŐSÉG: ÉTELKÉSZÍTÉSI FOLYAMAT STATISZTIKA MEGJELENÍTÉSE

 Nyomja meg




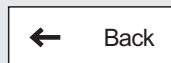
6.4 LEHETŐSÉG: HANGJELZÉS KIKAPCSOLÁSA

 Nyomja meg



6.5 LEHETŐSÉG: VISSZATÉRÉS A FŐ KÉPERNYŐRE





 Nyomja meg



4.2 PROGRAMOK

A Programok mód lehetővé teszi a készülék lehetőségeinek a maximális kihasználását, a kényelmes és komfortos kezelést, az ételkészítési programok ismétlését, az azonos ételminőségek rendszeres biztosítását.

A PROGRAMBAN HASZNÁLT JELEK

	Programs	Fő csoport, ételtípusok (kategóriák) szerint.
	Meat	Alcsoport, további programokkal
	Steaks	Konkrét ételkészítési program
		Újnanon létrehozott program, hozzácsorolt piktogram nélkül

4.2.1 Ételkészítés program szerint

1 LÉPJEN BE A PROGRAMOK MENÜBE

Nyomja meg

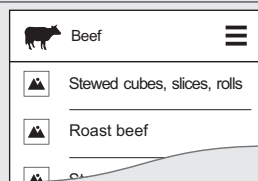


2 VÁLASSZON PROGRAMCSOPORTOT

Esetleg válasszon alcsoportot



3 VÁLASSZA KI AZ ÉTELKÉSZÍTÉS (PROGRAM) SZERKESZTÉST



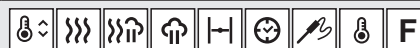
4 MEGJELENIK A PROGRAM ELŐNÉZETE (QUICKVIEW)

A program lépései külön képernyőn jelennek meg, a lépések szerkeszthetők illetve újabb lépés is felvehető.



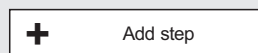
4.1 LEHETŐSÉG: PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA

Válasszon paramétert és állítsa be.



4.2 LEHETŐSÉG: LÉPÉS HOZZÁADÁSA

Nyomja meg



Újabb lépés hozzáadásához ismétlje meg a 4.1 pontot.

4.3 LEHETŐSÉG: PROGRAM INDÍTÁSA KIJELÖLT LÉPÉSTŐL

Nyomja meg



Jelölje meg

Start from this step

4.4 LEHETŐSÉG: LÉPÉS TÖRLÉSE

A törölni kívánt lépésnél nyomja meg



Jelölje meg

Delete step

4.5 LEHETŐSÉG: MENTÉS AUTOMATIKUS INDITÁSKÉNT

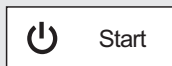
Ha a létrehozott programot meghatározott napon és meghatározott időben (ismételve) automatikusan el kívánja indítani, akkor a 4.2.8. pontban leírtakat hajtsa végre.



Ha az ételkészítés befejezése után nem jelöli meg a Mentés programként elemet, akkor a 4.1 - 4.5. lépésekben megváltoztatott adatok nem lesznek elmentve. Az adott program ismételt megnyitásakor a korábban elmentett struktúra jelenik meg.



5 AZ ÉTELKÉSZÍTÉS INDÍTÁSÁHOZ NYOMJA MEG.



6 AZ ÉTELKÉSZÍTÉS BEFEJEZÉSE UTÁN VÁLASSZA KI, HOGY MIT KÍVÁN TENNI, HOGYAN KÍVÁNJA FOLYTATNI A TEVÉKENYSÉGET
(D. képernyő)

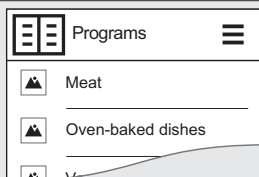
4.2.2 Új program létrehozása

1 LÉPJEN BE A PROGRAMOK MENÜBE

Nyomja meg



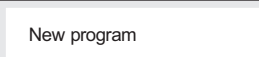
2 JELÖLJE MEG AZT A PROGRAMCOPORTOT, AMELYBEN ÚJ PROGRAMOT KÍVÁN LÉTREHOZNI.



3 NYOMJA MEG



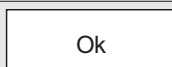
4 NYOMJA MEG



5 ADJA MEG AZ ÚJ PROGRAM NEVÉT



6 NYOMJA MEG



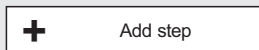
7 MEGJELENIK A PROGRAM RÉSZLETEIT TARTALMAZÓ

(C. KÉPERNYŐ)

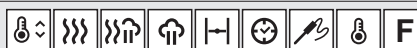
7.1 LEHETŐSÉG: PROGRAMLÉPÉS HOZZÁADÁSA



Válasszon paramétert és állítsa be.



Nyomja meg

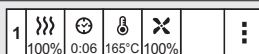


7.2 LEHETŐSÉG: LÉPÉS PARAMÉTEREK BEÁLLÍTÁSA

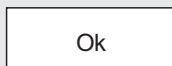
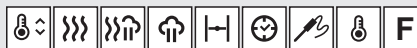


Jelölje meg azt a lépést, amelyet módosítani kíván.

Válasszon paramétert és állítsa be.



Nyomja meg

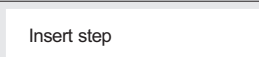


7.3 LEHETŐSÉG: LÉPÉS BESZÚRÁSA



Annál a lépésnél, amelyik fölé új lépést kíván beszúrni, nyomja meg

A beszúráshoz érintse meg a gombot

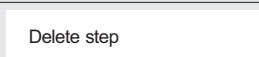


7.4 LEHETŐSÉG: LÉPÉS TÖRLÉSE

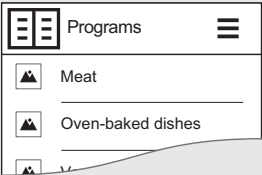


A törölni kívánt lépésnél nyomja meg a gombot

A törléshez érintse meg a gombot

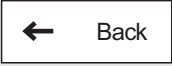


8 NYOMJA MEG




9 AZ ÚJ PROGRAM ELMENTŐDIK

10 LÉPJEN VISSZA A PROGRAMOK MENÜBE

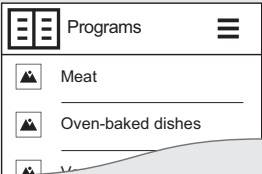


4.2.3 Elmentett program módosítása

1 LÉPJEN BE A PROGRAMOK MENÜBE
Nyomja meg

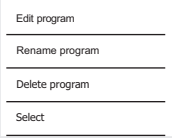



2 JELÖLJE MEG AZT A PROGRAMCSOPORTOT, AMELYBEN PROGRAMOT KÍVÁN MÓDOSÍTANI.





3 JELÖLJE KI AZT A PROGRAMOT, AMELYET MÓDOSÍTANI KÍVÁN, 2 MÁSODPERCIG TARTSA BENYOMVA


4 A LEGÖRDÜLŐ MENÜBEN JELÖLJE MEG, HOGY MIT KÍVÁN TENNI




4.1 LEHETŐSÉG: PROGRAM SZERKESZTÉSE
 Megváltoztathatja a program nevét, megváltoztathatja a paraméter beállításokat, lépéseket adhat hozzá vagy törölhet. Az eljárás ugyanaz, mint az új program létrehozásánál.


4.2 LEHETŐSÉG: PROGRAM ÁTNEVEZÉSE
 Az alfanumerikus billentyűzet segítségével átnevezheti a programot.

4.3 LEHETŐSÉG: PROGRAM TÖRLÉSE
 A kijelölés és a jóváhagyás után a program véglegesen törlődik.


4.4 LEHETŐSÉG: KIJEJELÉS
 Az aktuális (vagy több program) kijelölése (jelölőnégyzetek megjelölése) után a programok egyszerre másolhatók, vagy áthelyezhetők más program csoportba, illetve a kijelölt programok egyszerre törölhetők.
 A program(ok) kijelölése után válasszon az opciók közül.

4.5 LEHETŐSÉG: ÁTHELYEZÉS FEL/LE
 A kijelölt programot felfelé vagy lefelé áthelyezi a programlistában.

Lépjön vissza a programlistába és nyomja meg




Jelölje meg



Nyomja meg és tartsa benyomva a programot, majd az ujját a képernyőn húzza az új helyre.

Nyomja meg



4.2.4 Program létrehozása számítógépen, és a program feltöltése a készülékre USB memória segítségével



Ételkészítési programokat a **VisionCombi szoftver** segítségével számítógépen is létre lehet hozni.

Ha számítógépen létrehozott programot szeretne feltölteni a készülékre, akkor lépjen be a **Beállítások** menübe, és jelölje ki az **USB** lemez menüpontot. További részleteket a **6/6.1.2** fejezetben talál.

A VisionCombi szoftver a készülék gyártó honlapjáról tölthető le.

4.2.5 Új programcsoport létrehozása

1 LÉPJEN BE A PROGRAMOK MENÜBE

Nyomja meg



2 NYOMJA MEG



3 JELÖLJE MEG

New category

4 ÍRJA BE A CSOPORT NEVÉT.



5 NYOMJA MEG

Létrejön és elmentődik az új csoport.

Ok

4.2.6 Programcsoport módosítása

1 LÉPJEN BE A PROGRAMOK MENÜBE

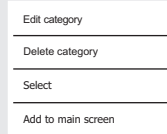
Nyomja meg



2 JELÖLJE KI AZT A PROGRAMCSOPORTOT, AMELYET MÓDOSÍTANI KÍVÁN, ÉS 2 MÁSODPERCIG TARTSA BENYOMVA



3 A LEGÖRDÜLŐ MENÜBEN JELÖLJE MEG, HOGY MIT KÍVÁN TENNI



3.1 CSOPORT MÓDOSÍTÁSA („KATEGÓRIA SZERKESZTÉSE“)



Megváltoztathatja a csoport nevét.

3.2 LEHETŐSÉG: CSOPORT TÖRLÉSE („KATEGÓRIA TÖRLÉSE“)



A kijelölés és a jóváhagyás után a programcsoport véglegesen törlődik.

3.3 LEHETŐSÉG: KIJEJELÉS



Az aktuális csoport (vagy több programcsoport) kijelölése (jelölőnégyzetek megjelölése) után a programcsoportok egyszerre másolhatók, vagy áthelyezhetők más programcsoportba, illetve a kijelölt programcsoportok egyszerre törölhetők.



A programcsoport(ok) kijelölése után válasszon az opciók közül.



- 3.4 **LEHETŐSÉG: ÁTHERYEZÉS FEL/LE**
 A kijelölt programcsoportot felfelé vagy lefelé áthelyezi a csoportlistában.

Lépjen vissza a csoportlistába és nyomja meg



Jelölje meg

Move up/down

Nyomja meg és tartsa benyomva a csoportot, majd az ujját a képernyőn húzza az új helyre.

Nyomja meg

Save

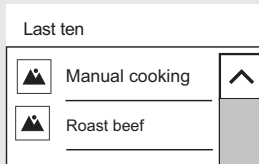
4.2.7 Utolsó tíz

- i** Az Utolsó 10 menüben időrendi sorrendben megtalálható az utoljára használt tíz ételkészítési mód.

1 LÉPJEN BE AZ UTOLSÓ 10 MENÜBE



2 VÁLASSZON PROGRAMOT



3 MEGJELENIK A PROGRAM ELŐNÉZETE (QUICKVIEW)

A program lépései egy képernyőn jelennek meg, a lépések és paraméterek szerkeszthetők, illetve újabb lépés is felvehető.



3.1 LEHETŐSÉG: PROGRAM MÓDOSÍTÁSA

- A kijelölt program esetében a lépések és paraméterek módosíthatók a 4.2.2/7.1 - 7.4. pontokban leírtak szerint.

4 AZ ÉTELKÉSZÍTÉS INDÍTÁSÁHOZ NYOMJA MEG.



5 AZ ÉTELKÉSZÍTÉS BEFEJEZÉSE UTÁN VÁLASSZA KI, HOGY MIT KÍVÁN TENNI, HOGYAN KÍVÁNJA FOLYTATNI A TEVÉKENYSÉGET (D. képernyő)

4.2.8 Automatikus programindítás

Mindegyik programnál beállítható az automatikus indítás, előre meghatározott feltételek szerint. Ez bármelyik üzemmódban beállítható, a B, C vagy a D képernyőn, illetve az ételkészítés folyamatát megjelenítő képernyőn.

4.2.8.1 Az automatikus programindítás beállítása

1 A KÉPERNYŐ FELSŐ SZÉLÉN NYOMJA MEG

A „B”, „C” vagy a „D” képernyőre, illetve az ételkészítés folyamatát megjelenítő képernyőre vonatkozik.



2 NYOMJA MEG

Save as automatic start

3 JELŐLJE MEG AZ AUTOMATIKUS INDÍTÁSHOZ KAPCSOLÓDÓ OPCIÓT ÉS ÁLLÍTSA BE

Automatic start

Start date

20 March 2020

Start time

12:00

Repeat

Never

Program name:

Manual cooking

Cooking parameters

← Back

Save

4 NYOMJA MEG

Save

Az automatikus programindítást a Főképernyő (A) felső sávjában megjelenő ikon jelzi ki.



A program (beállított dátummal és beállított idővel) automatikus indítása előtt megnyílik a visszaszámlálást mutató képernyő és figyelmeztető hangjelzés hallatszik.

Program name  

Automatic start



Stop sound



Skip



Stop

A visszaszámlálás átugorható a gomb megnyomásával



Skip

Az automatikus programindítás a gomb megnyomásával törölhető



Stop

4.2.8.2 Az automatikus programindítás áttekintése, módosítása vagy törlése

1 A FŐKÉPERNYŐN NYOMJA MEG

Megnyílik az automatikus programindításra beállított programok jegyzéke.

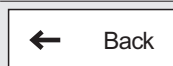


1.1 LEHETŐSÉG: AUTOMATIKUS INDÍTÁSÚ PROGRAMOK ÁTTEKINTÉSE
Érintse meg a megtekintendő programot.



Automatic start	
20 March 2020	
12:00	Fried Chicken escalopes (breaded)
25 March 2020	
12:00	Steamed Sausages, Frankfurters
1 April 2020	
12:00	Egg omelette
← Back	

A megtekintés után nyomja meg

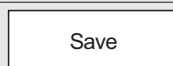


1.2 LEHETŐSÉG: AUTOMATIKUS INDÍTÁSÚ PROGRAMOK MÓDOSÍTÁSA



Automatic start	
Start date	20 March 2020
Start time	12:00
Repeat	Never
Program name:	Manual cooking
Cooking parameters	
← Back Save	

A módosítás után nyomja meg



4.3 MULTITASKING

Az Orange Vision Plus készüléken egyidejűleg több feladat is végrehajtható anélkül, hogy a futó ételkészítési folyamatot meg kelljen szakítani. Például ételkészítés közben, a Multitasking funkció segítségével új programot hozhat létre. A Multitasking funkció nem engedi olyan feladat végrehajtását, amely befolyásolná vagy megszakítaná a folyamatban lévő ételkészítési programot (pl. nem engedi az automatikus tisztítás elindítását).

4.4.1 A Multitasking funkció használata

1 BÁRMILYEN MÓDON INDÍTSON EL EGY ÉTELKÉSZÍTÉST PÉLDÁUL A PROGRAMOK MENÜBŐL.

 4/4.2.1



Programs

2 NYOMJA MEG



3 NYOMJA MEG

Visszalép a Főképernyőre (A).



4 A KÉPERNYŐ FELSŐ RÉSZÉN VILLOGNI KEZD EGY ZÖLD SZÍNŰ SZAKÁCSAPKA IKON

Ez az ikon jelzi ki, hogy ételkészítés van folyamatban.



5 A FŐKÉPERNYŐN (A) VÁLASSZON A LEHETŐSÉGEK KÖZÜL (AMIT VÉGRE KÍVÁN HAJTANI).

A kiválasztott lehetőség nem befolyásolhatja az ételkészítés folyamatát. Nem lehet például Tisztítás funkciót kiválasztani.

6 A VILLOGÓ SZAKÁCSAPKA IKON MEGÉRINTÉSÉVEL VISSZATÉRHET AZ ÉTELKÉSZÍTÉSI FOLYAMAT KÉPERNYŐHÖZ.

05 | EGYÉB

Az Egyéb csoportban speciális és modern ételkészítési programok találhatóak, amelyekkel még jobban ki lehet használni a készülék nyújtotta előnyöket.

5.1 SÜTÉS ALACSONY HŐMÉRSÉKLETEN

Ez az üzemmód különösen alkalmas különböző húsfélék lassú és kíméletes sütéséhez. Ez a sütési mód maximális mértékben megőrzi a hús beltartalmi értékeit. Az így sült hús csak minimális mértékben veszít a tömegéből, a belseje pedig különösen szaftos lesz.

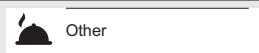
5.1.1 Ételkészítés alacsony hőmérsékleten

1 LÉPJEN BE AZ EGYÉB CSOPORTBA

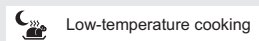
Nyomja meg



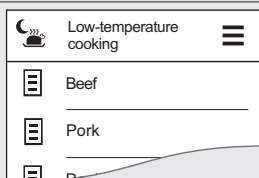
Jelölje meg



2 NYOMJA MEG

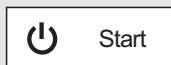


3 VÁLASSZON HÚSFÉLÉT



Megjelenik a program összes lépése (QUICKVIEW, C. képernyő). A kívánt lépés megérintése után az adott lépés adatait módosíthatja, a beállítható paraméterek az ételkészítés paramétereivel azonosak (B, C. képernyők).

Az ételkészítés indításához nyomja meg.



4 AZ ÉTELKÉSZÍTÉS BEFEJEZÉSE UTÁN VÁLASSZA KI, HOGY MIT KÍVÁN TENNI, HOGYAN KÍVÁNJA FOLYTATNI A TEVÉKENYSÉGET
(D. képernyő)

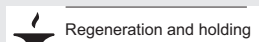
5.2 REGENERÁLÁS ÉS MELEGEN TARTÁS

Lehűtött ételek melegítéséhez használható program. Az ételt beállított hőmérsékleten, beállított ideig melegen tartja. Az étel felmelegíthető és melegen tartható gasztró edényekben vagy akár táányérokban is.

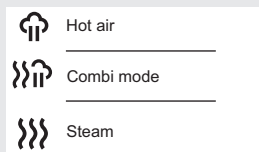
1 NYOMJA MEG



2 VÁLASSZA A REGENERÁLÁST ÉS MELEGEN TARTÁST



3 VÁLASSZON ÜZEMMÓDOT



Megjelenik a program összes lépése (QUICKVIEW, C. képernyő). A kiválasztott programlépést megérintve a paramétereket ugyanúgy beállíthatja, mint a programozásnál (B, C. képernyők).

4 A FOLYAMAT INDÍTÁSÁHOZ NYOMJA MEG



5 AZ ÉTELKÉSZÍTÉS BEFEJEZÉSE UTÁN VÁLASSZA KI, HOGY MIT KÍVÁN TENNI, HOGYAN KÍVÁNJA FOLYTATNI A TEVÉKENYSÉGET
(D. KÉPERNYŐ)

06 | BEÁLLÍTÁSOK

6.1 ALAPBEÁLLÍTÁSOK

1. FELHASZNÁLÓI BEÁLLÍTÁSOK



A gomb megnyomása után a számbillentyű nyílik meg. A beállításokba történő belépéshez adja meg a (**1001**) jelszót, majd érintse meg az ok gombot.

Dátum és idő

Beállíthatja a pontos időt. A dátumot csak márkaszerviz állíthatja be.

Nyelv (Language)

A menü nyelvének a beállítása.

Hőmérséklet mértékegységek

A hőmérséklet megjelenítését °C vagy °F fokban lehet megjeleníteni.

Hangok

Melódiát, hangot, hangerőt és hanghosszúságot lehet beállítani a következőkhöz:

- Hibaüzenetek
- Billentyűzet
- Főzés befejezés
- Lépésváltás
- Előmelegítés
- Tervezett esemény
- Mosás befejezése
- Maghőmérséklet

Képernyő

A következők állíthatók be:

- Képernyő fényerő – csúszkával állítható be. Az alapértelmezett beállítás: 100%.
- Képernyőkímélő – képernyőkímélő engedélyezése, nyugalmi állapot hossza, ami után a képernyőkímélő bekapcsol. További lehetőség: a pontos idő megjelenítése, Slideshow engedélyezése (képek képernyőkímélő).
- Színsémák - nem lehet megváltoztatni.

Ételkészítés

Különféle beállítási preferenciák a készülék kényelmes működtetéséhez:

- **ACM** (Automatic capacity management) - az automatikus kapacitás szabályozás funkció felismeri a behelyezett alapanyag mennyiségét és ennek megfelelően meghosszabbítja az ételkészítés idejét a megfelelő hőmérséklet és eredmény eléréséhez. Alapértelmezett beállítás „Bekapcsolva” .

• Előmelegítés

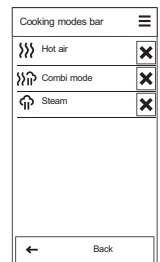
- Az előmelegítés Kézi üzemmódban mindig aktív. Alapértelmezett beállítás „Bekapcsolva” .

- A hőmérséklet emelése funkcióval be lehet állítani, hogy hány fokkal legyen magasabb az előmelegítés hőmérséklete, mint az ételkészítés hőmérséklete. Az alapértelmezett beállítás: 15 °C. Példa: Ha az ételkészítést 150 °C-ra állítja be, akkor a készülék automatikusan 165 °C-ra melegíti fel a belső teret. FIGYELEM! Csak a Forró levegő és Kombinált üzemmódban használható. A Gőzölés üzemmódban az előmelegítés hőmérséklete az ételkészítéshez beállított hőmérséklettel azonos.

- Maximális felfűtési idő – beállítható az előmelegítés maximális időtartama, amely után automatikusan elindul az ételkészítési folyamat (megkezdődik az ételkészítési idő visszaszámlálása). Az alapértelmezett beállítás: 5 perc.

• Főzőmód kijelző

Beállítható, hogy milyen ételkészítési üzemmódok legyenek elérhetők a menüben, kézi üzemmódban vagy a programozásban. A jel megérintésével további üzemmódok vehetők fel.



• Előre beállított értékek

Lehetővé teszi az alapparaméterek (páratartalom, idő, maghőmérséklet, kamra hőmérséklet, ventilátor fordulatszám) beállítását a következő funkciókhoz:

- Forró levegő
- Kombi mód
- Gőz

• Kikapcsolás az ételkészítés után

Engedélyez

Az alapértelmezett beállítás „kikapcsolva”.

Kikapcsolás ennyi idő után

Az alapértelmezett beállítás: 1 perc.

• Időegységek

Az időformátum „ó:p” vagy „ó:p:mp” formátumra állítható be.

• Extra idő

Lehetővé teszi, hogy a főzés befejezése után megjelenjen az „Extra idő” (utolsó főzési lépés meghosszabbítása) opció.

Alapértelmezett beállítás „Bekapcsolva” .

• Tanuló („Learn”) funkció

Lehetővé teszi, hogy a főzés befejezése után megjelenjen a „Mentés programként” (az utolsó főzési folyamat elmentése) opció.

Alapértelmezett beállítás „Bekapcsolva” .

• Eco Logic

Lehetővé teszi, hogy a főzés befejezése után megjelenjen az „Eco Logic” opció.

Alapértelmezett beállítás „Bekapcsolva” .

Mosás

• Tisztító programok

Ez a funkció csak szerviz szakembereknek áll a rendelkezésére.

• Készenléti mód tisztítás után

Engedélyezi a készülék kikapcsolását a tisztítás (mosás) befejezése után. Beállítható a kikapcsolás ideje (perc).

Az alapértelmezett beállítás: „Engedélyezve”

Kikapcsolási idő, az alapértelmezett beállítás: „1 perc”.

Zárolások

Lehetővé teszi a programok zárolását.

A zárolt program futtatható, de nem törölhető és nem változtatható meg.

• Program-csomagok

Az alapértelmezett beállítás „Programok zárolása”

A Programok zárolása esetén az adott program nem változtatható meg. A betöltött program egy konkrét főzéshez beállítható (megváltoztatható) a QuickView segítségével (de nem lehet felülírni az eredeti programot).

• Eszközzár

Ez a funkció csak szervizszakemberek részére érhető el.

• Futó program lezárása

Az alapértelmezett beállítás „Engedélyezve”

Az engedélyezés után a mentett programon (még egy indításhoz sem), nem lehet módosításokat megadni. A QuickView programlépések megjelenítésben a lépések nem változtathatók meg.

2. INFÓ

Megjelennek a készülékre és a vezérlőrendszerre vonatkozó adatok.

3. SZERVIZ

Ehhez az opcióhoz csak szervizszakemberek férhetnek hozzá, a megnyitáshoz jelszóra van szükség.

4. RENDSZERNAPLÓK

Hibák

Ez a funkció csak szervizszakemberek részére érhető el.

Naplók

Az üzemeltetés minden eseményéről komplett jelentést ad. Az adatokat egyéni paraméterek, vagy dátum (utolsó hét, hónap év) szerint lehet szűrni.

HACCP napló

A HACCP adatokról komplett jelentést ad, a kijelzőn keresztül.

Kezelési adatok

Ez a funkció csak szerviz szakembereknek áll a rendelkezésére.

5. USB

A készülékről külső USB meghajtóra lehet bizonyos adatokat és tételeket elmenteni, illetve külső USB meghajtóról ezeket a készülékre lehet tölteni.

• Készülékről az USB meghajtóra

- Programok – a programok elmentésének a részletes leírását a 6.1.1. fejezet tartalmazza.
- Hibák - a fájlnev formátuma: „ErrorReport_Blue Vision_0-rrrr_mm_dd.txt”
- HACCP- a fájlnev formátuma: „HaccpReport_Blue Vision_0-rrrr_mm_dd.haccp”
- Jelentés az üzemi eseményekről - a fájlnev formátuma: „Log_Blue Vision_0-rrrr_mm_dd.txt”
- Beállítások - a fájlnev formátuma „Oven_Blue Vision_0.zip”
- Egyéb - nem elérhető a felhasználók számára (csak szerviztechnikusok részére, jelszóval védett).

Valamelyik opció kiválasztása után megjelenik a **Csatlakoztasson USB** meghajtót üzenet (☒ **1.2, 6. pont**), majd a rendszer várakozik az USB csatlakoztatására .

Csatlakoztatás után az **USB meghajtó csatlakoztatva** üzenet jelenik meg, majd a rendszer felajánlja az **Adatok másolása USB meghajtóra** lehetőséget. Jövőhagyás után az adatok átmásolódnak az USB meghajtóra.

• USB meghajtóról a készülékre

- Programok – a programok másolásának a részletes leírását a 7.1.1. fejezet tartalmazza.
- Dallam, hangok - csak „*.wav” formátumban
- Egyéb - nem elérhető a felhasználók számára (csak szerviztechnikusok részére, jelszóval védett).

Valamelyik opció kiválasztása után megjelenik a **Csatlakoztasson USB** meghajtót üzenet (☒ **1.2, 6. pont**), majd a rendszer várakozik az USB csatlakoztatására.

A csatlakoztatás után megjelenik az USB tartalma, a pendrive-on a számítógéphez hasonló módon lehet böngészni. A másolni kíván fájlokat (és mappákat) érintéssel tudja kijelölni, ezt követően azokat a készülék automatikusan elmenti.



A Programok (*.br2), és a HACCP (*.haccp) fájlok csak a VisionCombi szoftverben kezelhetők. A szoftvert a készülék gyártójának a honlapjáról lehet letölteni.

6.1.1 Programok másolása USB meghajtóra

A készüléken tárolt programok USB meghajtóra másolását az alábbi módon hajtsa végre:

1 NYOMJA MEG



2 NYOMJA MEG

USB disk

3 NYOMJA MEG

Oven to USB

4 VÁLASSZON PROGRAMOT

Programs

5 MEGJELENŐ ÜZENET

Csatlakoztasson USB meghajtót 1.2, 6. pont)

Connect USB disk

6 MEGJELENŐ ÜZENET



Ha az USB meghajtó hibás vagy nem kompatibilis, akkor az „USB meghajtó nem ismerhető fel” üzenet jelenik meg. Csatlakoztasson másik USB meghajtót.

USB disk connected

6.1 LEHETŐSÉG: AZ ÖSSZES MENTÉSE



A készüléken tárolt össze programot átmásolja (egy fájlba) az USB meghajtóra.

Nyomja meg

Save all

Megjelenik az alapértelmezett fájlnev. A fájlnevet természetesen átnevezheti.

Choose file name

Programs_Orange+Vision_355411808

Adjon meg új nevet, vagy hagyja meg az alapértelmezett nevet.

Ok

A másolás folyamata jelenik meg

Copying data to file:

Programs_Orange+
Vision_355411808.br2



A sikeres másolás után tájékoztató üzenet jelenik meg. Ha a másolás nem sikerült, akkor a „Hiba a mentés közben!” üzenet jelenik meg. Ismételje meg a fenti lépéseket, vagy csatlakoztasson másik USB meghajtót.

Data saved to USB disk to file:

Programs_Orange+
Vision_355411808.br2

Válassza le az USB meghajtót és nyomja meg

← Back

6.2 LEHETŐSÉG: KIJELELT PROGRAMOK MENTÉSE

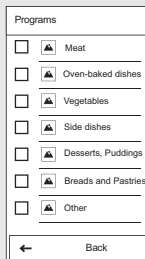


Lehetővé teszi az egyes fájlok (mappák) kijelölését és ezek másolását.

Nyomja meg

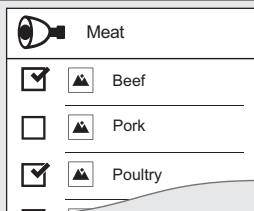
Save selected

Megnyílik a programlista (jelölőnégyzetekkel)

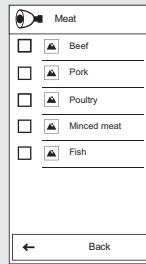


6.2.1 LEHETŐSÉG: KOMPLETT MAPPÁK MÁSOLÁSA

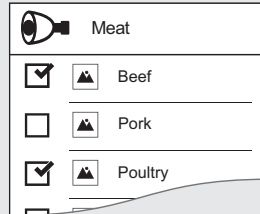
A jelölőnégyzet megjelölésével kijelöli a komplett mappát (és a mappában található fájllokat).



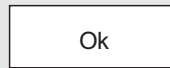
6.2.2 LEHETŐSÉG: KONKRÉT PROGRAMOK MÁSZOLÁSA
Konkrét mappára kattintva megnyílik a mappa tartalma, a programokkal és a jelölőnégyzetekkel.



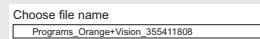
A kívánt programoknál jelölje meg a jelölőnégyzeteket.



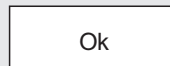
A mappák és fájlok kijelölése után nyomja meg



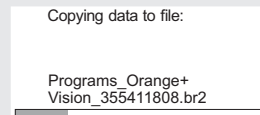
Megjelenik az alapértelmezett fájlnev. A fájlnevet természetesen átnevezheti.



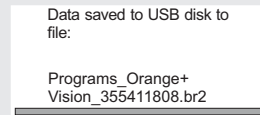
Adjon meg új nevet, vagy hagyja meg az alapértelmezett nevet.



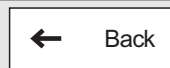
A másolás folyamata jelenik meg



A sikeres másolás után tájékoztató üzenet jelenik meg. Ha az exportálás nem sikerült, akkor a „Hiba a mentés közben!” üzenet jelenik meg. Ismétlje meg a fenti lépéseket, vagy csatlakoztasson másik USB meghajtót.



Válassza le az USB meghajtót és nyomja meg



6.1.2 Fájlok másolása USB meghajtóról a készülékre

Az USB meghajtóról az alábbi módon tudja átmásolni a készülékre a kívánt fájlokat:

1 NYOMJA MEG



2 NYOMJA MEG

USB disk

3 NYOMJA MEG

USB to oven

4 VÁLASSZA KI

Programs

5 MEGJELENŐ ÜZENET

Csatlakoztasson USB meghajtót (☐ 1.2, 6. pont)

Connect USB disk

6 MEGJELENIK AZ USB MEGHAJTÓ TARTALMA



Csak a „br2” kiterjesztésű fájlok listája lesz látható. Azt a fájlformátumot csak a VisionCombi szoftverben lehet kezelni. A szoftvert a készülék gyártójának a honlapjáról lehet letölteni.

Programs

New_programs.br2

Programs_Orange+
Vision_355411808.br2

6.1 LEHETŐSÉG: MINDEN PROGRAM FELÜLÍRÁSA

A készüléken tárolt összes programot felülírja az USB meghajtóról.



Nyomja meg

Rewrite all



FIGYELEM! A készüléken tárolt összes programot felülírja az USB meghajtóról! A készüléken tárolt eredeti programok véglegesen törlődnek!

A másolás folyamata jelenik meg

Saving data to oven

A sikeres másolás után tájékoztató üzenet jelenik meg.

Data saved to oven

Válassza le az USB meghajtót és nyomja meg

← Back

6.2 LEHETŐSÉG: HOZZÁADÁS A PROGRAMOKHOZ

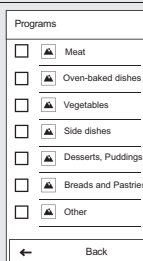
Az USB meghajtóról új programokat ad hozzá a készüléken tárolt programokhoz.



Nyomja meg

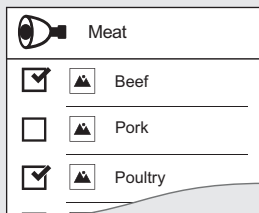
Add to existing

Megnyílik a programlista (a jelölőnégyzetekkel)

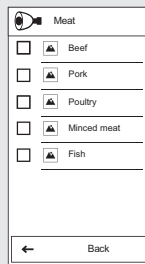


6.2.1 LEHETŐSÉG: KOMPLETT MAPPÁK HOZZÁADÁSA

A jelölőnégyzet megjelenésével kijelöli a komplett mappát (és a mappában található fájlokat).



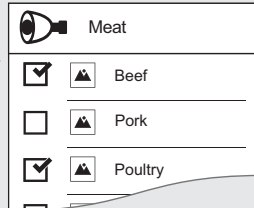
6.2.2 LEHETŐSÉG: KONKRÉT PROGRAMOK HOZZÁADÁSA
Konkrét mappára kattintva megnyílik a mappa tartalma, a programokkal és a jelölőnégyzetekkel.



A kívánt programoknál jelölje meg a jelölőnégyzeteket.



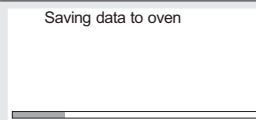
Ha más mappákból is szeretne fájlokat hozzáadni, akkor menjen egy szinttel feljebb (Vissza gomb) és nyisson meg egy másik mappát. A korábban megjelölt fájlok megjelölve maradnak.



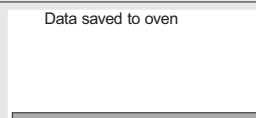
A mappák és fájlok kijelölése után nyomja meg



A másolás folyamata jelenik meg



A sikeres másolás után tájékoztató üzenet jelenik meg.



Válassza le az USB lemezt és nyomja meg



6.2 HACCP ADATOK

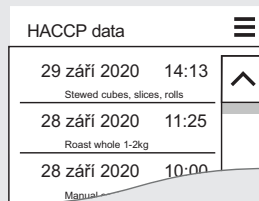
A HACCP (Hazard Analysis and Critical Control Points) rendszer mindent automatikusan feljegyez, ami a készüléken történik. Az elmentett adatokat a képernyőn lehet megtekinteni, vagy át lehet tölteni egy számítógépre.

6.2.1 HACCP adatok megtekintése

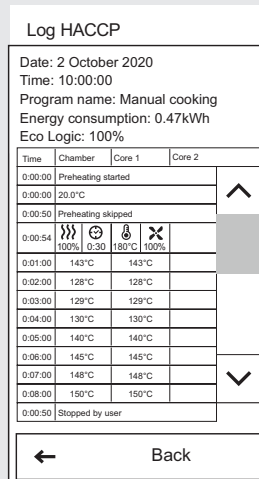
1 NYOMJA MEG



2 VÁLASSZON DÁTUMOT




3 TEKINTSE MEG AZ ADATOKAT



4 A VISSZATÉRÉSHEZ NYOMJA MEG



6.2.2 HACCP adatok másolása USB meghajtóra

1 NYOMJA MEG	 Settings
2 NYOMJA MEG	<input type="text" value="USB disk"/>
3 VÁLASSZA KI	<input type="text" value="Oven to USB"/>
4 VÁLASSZA KI	<input type="text" value="HACCP"/>
5 MEGJELENŐ ÜZENET Csatlakoztasson USB meghajtót (☰ 1.2, 6. pont)	<input type="text" value="Connect USB disk"/>
6 MEGJELENŐ ÜZENET Ha az USB meghajtó hibás vagy nem kompatibilis, akkor az „USB meghajtó nem ismerhető fel” üzenet jelenik meg. Csatlakoztasson másik USB meghajtót.	<input type="text" value="USB disk connected"/>
7 NYOMJA MEG A másolás folyamata jelenik meg	<input type="text" value="Download data to USB disk"/> <input type="text" value="Copying data to file:"/> <input type="text" value="HaccpReport_Orange+_Vision_355411808-2020-10-10.haccp"/>
A sikeres másolás után tájékoztató üzenet jelenik meg. Ha a másolás nem sikerült, akkor a „Hiba a mentés közben!” üzenet jelenik meg. Ismételje meg a fenti lépéseket, vagy csatlakoztasson másik USB meghajtót.	<input type="text" value="Data saved to USB disk to file:"/> <input type="text" value="HaccpReport_Orange+_Vision_355411808-2020-10-10.haccp"/> <input type="text" value="Now you can disconnect USB disk"/>
8 NYOMJA MEG	<input type="text" value="← Back"/>

07 | KARBANTARTÁS

ÁLTALÁNOS ELŐÍRÁSOK

Az üzemeltetés során, a felhasználás országában érvényes előírások és jogszabályok szerint, a készüléken rendszeresen ellenőrzéseket, próbákat és felülvizsgálatokat kell végrehajtani.

A készüléket tiszta állapotban kell tartani, arról az élelmiszer maradványokat és a zsíradékokat el kell távolítani. A készülék tervezett élettartamának, a problémamentes működésének és a kiváló minőségű ételeknek a biztosításához, a készüléken végre kell hajtani a rendszeres karbantartásokat, és a készüléket a használati útmutató szerint kell használni.

A készülék használatának a befejezése után a vízszelepet zárja el! A vízszelepet csak akkor hagyja nyitva, ha a rendszerbe olyan vízkezelő eszköz van beépítve, amely folyamatos regenerálást igényel. Ha elzárja a vízszelepet, akkor a regenerálás nem történik meg, a vízkezelő eszköz nem fog megfelelően működni.

A használati útmutató előírásának a be nem tartása, valamint a nem megfelelő tisztítás miatt bekövetkező hibákra a garancia nem vonatkozik!

A készülék tisztításához nem szabad:

- nagynyomású tisztítót,
- durva vagy csiszoló hatású tisztítószert,
- mechanikus tisztítóeszközöket (drótkefe, kaparó, kés) használni.

A garancia nem vonatkozik azokra a károkra, amelyeket a gyártó által ajánlottaktól eltérő tisztítószerek, vagy a tisztítószert gyártó használati utasításaitól eltérő felhasználás okozott.

A készülék meghibásodása vagy rendellenes viselkedése esetén hagyja abba a készülék használatát, a főkapcsolót kapcsolja le és vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.



A készülék használatba vétele vagy karbantartása előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, különös figyelmet szentelve a BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOKNAK.

Amennyiben a készülék belsejében a hőmérséklet még 65 °C felett van, akkor a kézi zuhannyal ne permetezzen vizet az ajtó üvegére és a belső lámpára. Az üveg megrepedhet.

A KÉSZÜLÉK KARBANTARTÁSAI		
GYAKORISÁG	RÉSZ	TEVÉKENYSÉG
Naponta	Belső tér	Tisztítás automatikus programmal és Active Cleaner tisztítószerral.
	Ajtótömítés	Törölje le mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával.
	Külső felületek	Törölje le mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával, és rozsdamentes acél valamint üveg tisztító készítménnyel.
Hetente	Belső tér	Vízkezelő eltávolítás automatikus programmal és Vision Descaler tisztítószerral.
	Belső fal mögötti tér	Kézi tisztítás Manual Cleaner vagy Puro K készítménnyel, majd öblítés vízzel.
	Légszűrő	Kézi tisztítás mosogatószeres vízben vagy mosogatógéppben.
	Ajtó és üveg	Kézi tisztítás mosogatószeres vízzel (megfelelő tisztítószerral) és puha ruhával.
Félévente*	Bojler	Vízkezelő eltávolítás automatikus programmal és Strip-A-Way készítménnyel.
Évente	Teljes berendezés	Ellenőrzés márkaszerviz által

* csak a bojlerrel szerelt készülékekre vonatkozik.

7.1 NAPI KARBANTARTÁS

A készüléket a gyártó által ajánlott készítményekkel naponta kell tisztítani. Nem megfelelő tisztítás esetén a készülék bizonyos részei meghibásodhatnak.

BELSŐ TÉR MOSÁSA

Napi tisztításhoz a Tisztítás funkció valamelyik programját használja (a menüben találja meg).

Az Automatikus mosás használati útmutatóját a **9.** fejezet tartalmazza: **Automatikus mosás**



A tisztításhoz csak a gyártó által ajánlott készítményeket, mindenekelőtt az Active Cleaner és a Vision Descaler készítményeket használja.

A mosóprogram befejezése után ellenőrizze le a tisztítás minőségét. Ha nem megfelelő, akkor ismételje meg. Ha a belső térben vagy a tartozékokon tisztítószer maradványokat talál, akkor ezeket a kézi zuhannyal távolítsa el, vagy kapcsolja be a Vízzel történő öblítés programot. Ha ezt nem teszi meg, akkor a magas hőmérsékleten történő ételkészítés közben ezek az anyagok megtámadják a rozsdamentes felületeket és foltokat képeznek. Az ilyen sérülésekre a garancia nem vonatkozik!

A belső tér tisztítása után az ajtót nyissa ki, hogy a belső tér tökéletesen meg tudjon száradni.



A KÜLSŐ FELÜLET TISZTÍTÁSA

Törölje le mosogatószeres vízbe mártott puha ruhával, és rozsdamentes acél valamint üvegtisztító készítménnyel.



A tisztítószerek használata közben legyen óvatos és körültekintő, tartsa be a tisztítószer használati útmutatóját. Előzze meg a személyi sérüléseket és az egészségkárosodást!

A készülék tisztítása közben viselje az előírt munkavédelmi eszközöket (kesztyű, szemüveg, maszk)!

Az automatikus mosás megkezdése előtt a tisztítandó kocsit is a készülékbe kell tolni. Csak ezt követően indítsa el a mosási programot.

Az automatikus mosási programokkal nem lehet a gasztró edényeket, tepsiket és más tárgyakat mosogatni!

Tisztítószerezrel történő tisztítás közben a készülék hőmérséklete nem lehet 70 °C felett. Ennél magasabb hőmérséklet esetén a tisztítószer ráéghet a belső falakra, és rozsdás foltokat hozhat létre, illetve más jellegű sérülést okozhat. Az ilyen jellegű meghibásodásokra és sérülésekre a garancia nem vonatkozik.

AZ AJTÓTÖMÍTÉS TISZTÍTÁSA

Az ételkészítési program befejezése után az ajtó tömítést (a teljes kerületén) mosogatószeres meleg vízbe mártott puha ruhával törölje meg. A tömítést ezt követően tiszta vízbe mártott ruhával törölje át, majd a tömítést törölje szárazra. A belső tér és az ajtó tömítés tisztítása után az ajtót hagyja nyitva, hogy a belső tér és a tömítés tökéletesen meg tudjon száradni.

7.2 HETI KARBANTARTÁS

VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁS A BELSŐ TÉRBŐL

Amennyiben a belső térben vízkő lerakódásokat észlel, akkor a készüléken indítsa el a Belső tér vízkő eltávolítás programot, amihez Vision Descaler készítményt használjon.

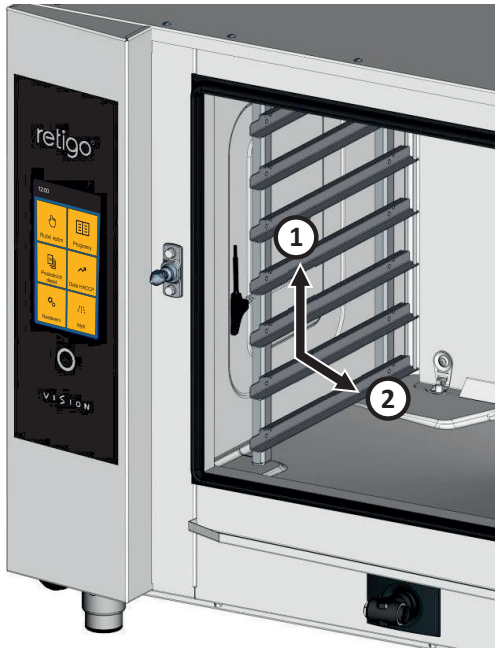


Abban az esetben, ha a belső térben jelentős mértékű meszesedés (vízkő lerakódás) tapasztalható, ellenőriztesse le a víz összetételét vagy a víztisztító berendezés megfelelő működését (ha ilyen berendezés a rendszerbe van építve). A garancia nem terjed ki a gyártó által előírt követelményeknek nem megfelelő víz használata, vagy az elégtelen karbantartás által okozott károokra!

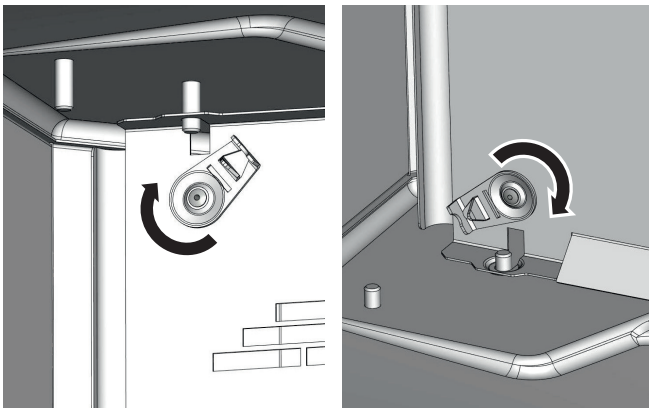
A BELSŐ FAL MÖGÖTTI TÉR ELLENŐRZÉSE ÉS TISZTÍTÁSA

A heti karbantartást a napi karbantartás előírásai szerint hajtja végre (lásd a 7.1. pontot), továbbá alaposan ellenőrizze le a belső fal mögötti részt is.

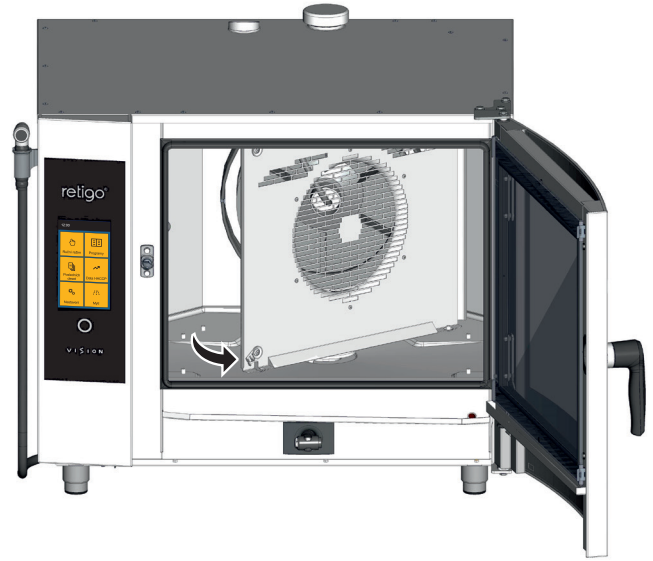
1. Szerelje ki a bal és jobb edénytartó síneket (nem vonatkozik a kocsis készülékekre).



2. A hátsó falat rögzítő reteszeket oldja ki. A retesz csavarhúzóval vagy pénzérmével forgatható el.



Bal oldalon megfogva fordítsa ki a hátsó falat.



Ha a fal mögötti részen szennyeződéseket, vízkő lerakódásokat stb. észlel, akkor a hátsó falat szerelje vissza és rögzítse a reteszekkel, majd megfelelő mosóprogrammal tisztítsa meg a készülék belsejét. A mosóprogram befejezése után ellenőrizze le a tisztítás minőségét (a hátsó fal mögött, a 2. és 3. lépés szerint). Ha nem megfelelő, akkor ismételje meg a tisztítási folyamatot. Ha a mosás és tisztítás minősége megfelelő, akkor a hátsó falat szerelje vissza és rögzítse a reteszekkel, majd szerelje vissza a bal és jobb edénytartó síneket (nem vonatkozik a kocsis készülékekre).

3. A belső tér tisztítása után az ajtót nyissa ki, hogy a belső tér tökéletesen meg tudjon száradni. Ez hozzájárul az ajtótitmítés kíméléséhez is.

A BELSŐ FAL MÖGÖTTI TÉR KÉZI TISZTÍTÁSA

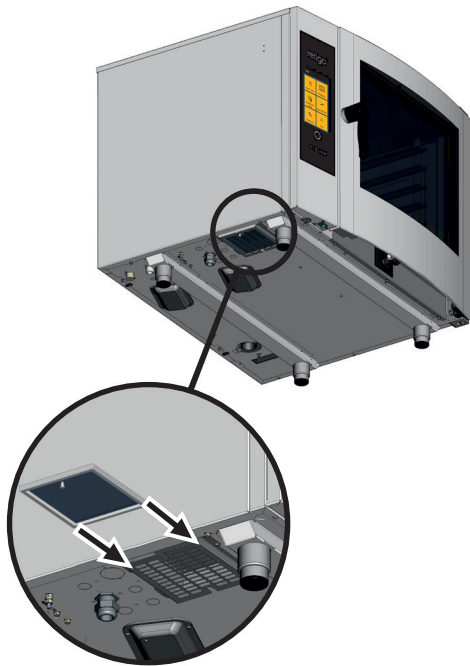


Előfordulhat, hogy az automatikus mosás nem távolít el minden szennyeződést és lerakódást a hátsó fal mögötti részekről. Ilyen esetben Manual Cleaner kézi tisztító vagy Puron K vízkő eltávolító készítmények használatával, kézzel kell a szennyeződéseket eltávolítani (lásd az alábbiakat).

1. Szerelje le a hátsó falat (lásd az előző pontban).
2. Permetezzen Manual Cleaner kézi tisztító vagy Puron K vízkő eltávolító készítményt a hátsó fal mögötti részekre (ventilátor, vízfűvőka - a ventilátor közepén, fűtőtest), majd hagyja a készítményt 15 percig hatni.
3. A teljes belső teret alaposan öblítse ki a Vizzel történő öblítés automatikus program használatával.
4. A program befejezése után ellenőrizze le a tisztítás minőségét. Ha nem megfelelő, akkor ismételje meg a tisztítási folyamatot. Ha a mosás és tisztítás minősége megfelelő, akkor a hátsó falat szerelje vissza és rögzítse a reteszekkel, majd szerelje vissza a bal és jobb edénytartó síneket (nem vonatkozik a kocsis készülékekre).
5. A belső tér tisztítása után az ajtót nyissa ki, hogy a belső tér tökéletesen meg tudjon száradni. Ez hozzájárul az ajtótitmítés kíméléséhez is.

A LEVEGŐ SZŰRŐ TISZTÍTÁSA

Hetente egyszer ellenőrizze le a levegő szűrő állapotát, és ha szükséges, akkor tisztítsa meg a szűrőt (a szűrő a készülék alján bal oldalon található).



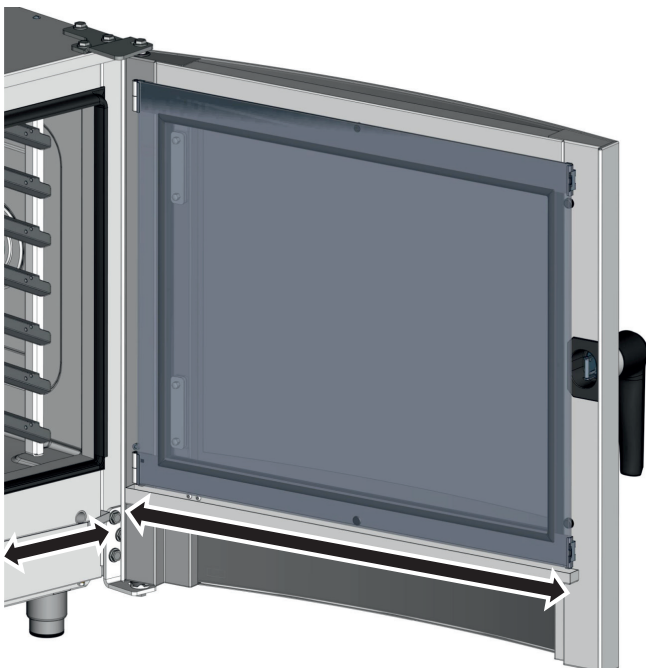
A szűrőt a rövid oldal irányába húzza ki, és mosogatógépben vagy mosogatószeres meleg vízben mosogassa el. Tisztítás után hagyja megszáradni a szűrőt.



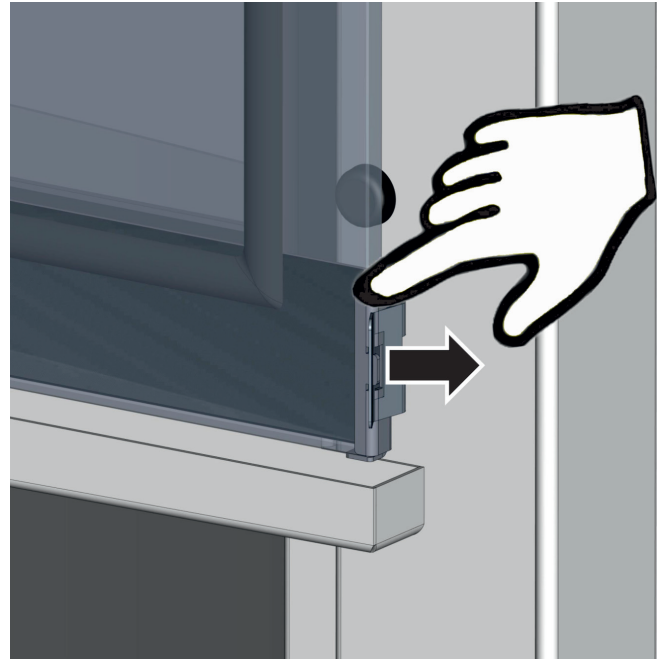
A szűrő eldugulása az elektronikus alkatrészek túlmelegedését és meghibásodását okozhatja.

AZ AJTÓÜVEG, AZ AJTÓ ÉS A CSEPPGYŰJTŐ VÁLYÚ TISZTÍTÁSA

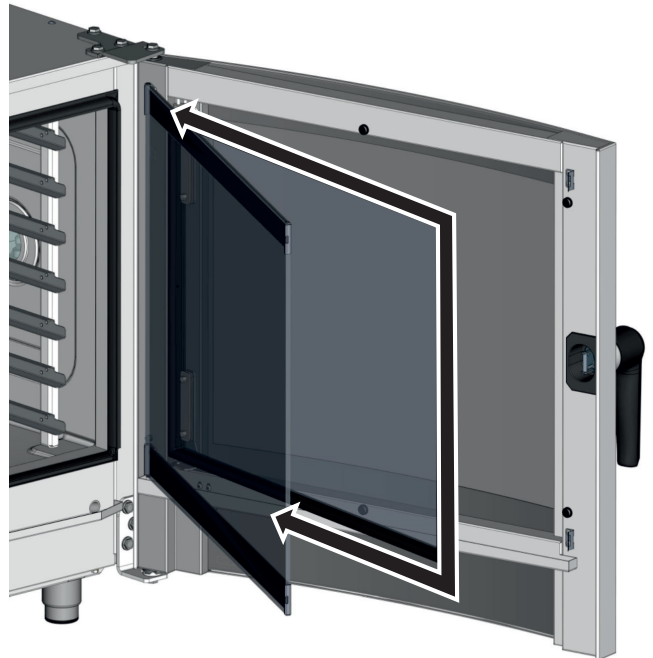
1. Nyissa ki a készülék ajtaját.
2. Az ajtó alján található cseppgyűjtő vályút ellenőrizze le. Ha nem tiszta, akkor mosogatószeres meleg vízbe mártott puha ruhával törölje ki.
3. A készülék alsó részén található cseppgyűjtő vályút is ellenőrizze le. Ha nem tiszta, akkor mosogatószeres meleg vízbe mártott puha ruhával törölje ki.



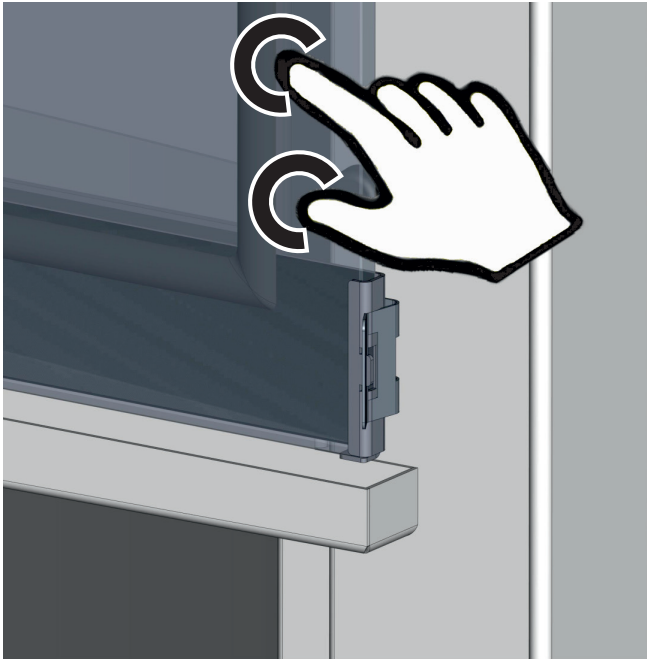
Oldja ki az üvegrögzítő reteszt, és az üveget hajtsa ki.



5. Az összes üveg felületet üveg tisztító készítménnyel tisztítsa meg.
6. Az összes üveg felületet törölje szárazra és fényesre (puha és száraz ruhával).
7. A középső üveg tömítését benedvesített ruhával törölje meg, majd törölje szárazra.



8. Az üvegeket tegye vissza a helyükre, majd a reteszekkel rögzítse (az üveget a zár közelében finoman nyomja meg).



7.3 FÉLÉVES KARBANTARTÁS

VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁSA A BOJLERBŐL

A bojlerrel szerelt készülékeknél egy automatikus funkció gondoskodik a bojler rendszeres vízcseréjéről és a bojler belső tisztításáról, a lerakódások és szennyeződések eltávolításáról. Ennek ellenére 6 havonta egyszer alaposabb vízkő eltávolítást kell végrehajtani. Ezzel megelőzheti a fűtőtestek meghibásodását és a bojler működési problémáit. A vízkő okozta bojler meghibásodásokra a garancia nem vonatkozik.

Előfordulhat, hogy a használt víz minőségétől függően a vízkő eltávolítást gyakrabban kell végrehajtani. Ha a bojlerbe vízkő rakódik le, akkor a bojler nem fog megfelelően működni.



A bojler vízkő eltávolítását márkaszerviznél rendelje meg.

7.4 ÉVES KARBANTARTÁS

A készülék biztonságos, megbízható és problémamentes üzemeltetéséhez a készüléket évente legalább egyszer márkaszervizzel kell átvizsgáltatni.

08 | AUTOMATIKUS MOSÁS

Az Orange Vision Plus készülék rendelkezik automatikus mosás funkcióval, amely biztosítja, hogy a készülék mindig megfeleljen a higiéniai előírásoknak.

Az automatikus mosás programok használatával időt takaríthat meg, illetve hozzájárul a készülék élettartamának a meghosszabbításához is.

Az automatikus mosás programok használata egyszerű, csak a következőket kell tenni:

- a szennyeződés mértékétől függően válasszon megfelelő tisztítóprogramot,
- adagolja a tisztító készítményt és indítsa el a tisztítóprogramot.

8.1 AUTOMATIKUS MOSÁS MIT KELL TUDNI?



Az automatikus tisztításhoz Active Cleaner tisztítószer használjon. A tisztítószer 60 g-os műanyag zacskókba van kiserelve. A készítményt 50 darabos készletben, kis vödörbe csomagolva lehet megvásárolni.

A csomagolás a nedvességtől megvédi a készítményt, ennek ellenére javasoljuk a készítmény száraz helyen való tárolását. A kis csomag felnyitása után a készítményt használja fel. A megbontott csomagot ne hagyja nyitott állapotban és ne tárolja nedves vagy páras helyen.



Fontos figyelmeztetés!

- Ha nem eredeti Active Cleaner (Manual Cleaner, Active Descaler) készítményeket használ, akkor a Retigo cég nem vállal felelősséget az emiatt bekövetkező károkért, illetve ezekre a garancia sem érvényesíthető.
- A tisztító készítményeket gyerekektől elzárt helyen tárolja.
- A tisztítószerek használata közben tartsa be a vegyi anyagokra vonatkozó összes munkavédelmi előírást, és viseljen megfelelő védőfelszereléseket (elsősorban védőkesztyűt és védőszemüveget).
- Tartsa be a tisztítószer csomagolásán feltüntetett útmutatásokat.
- Ügyeljen arra, hogy a tisztítószer ne kerüljön a bőrére és szemébe, illetve azt ne lélegezze be és ne nyelje le.
- A mosóprogram futása közben az ajtót ne nyissa ki, a kifröccsenő vegyi anyag marási sérüléseket okozhat.
- A mosás megkezdése előtt a készülékből az összes edényt vegye ki.
- Kövesse a készülék képernyőjén megjelenő utasításokat.
- A tisztító készítmény csomagolását ne hagyja a készülékben.
- A tisztítószert tilos a forró készülék felületére adagolni, a tisztítószer ráéghet a belső falakra, és rozsdás foltokat hozhat létre, illetve más jellegű sérülést okozhat. Az ilyen jellegű sérülésekre a garancia nem vonatkozik.
- Rossz minőségű tisztítás esetén a belső térben maradt zsiradék a készülék használata közben begyulladhat.

A készüléken hat mosóprogram állítható be. A konkrét programot a készülék belső terének a szennyezettségétől függően kell kiválasztani (lásd lent).

PROGRAM	LEÍRÁS	IDŐTARTAM*
	Vízzel történő öblítés - a belső tér öblítése langyos vízzel, tisztítószer használata nélkül.	14:53
	Expressz tisztítás - enyhe fokú szennyeződések eltávolítása.	33:39
	Rövid tisztítás - enyhe és közepes fokú szennyeződések eltávolítása.	50:19
	Standard tisztítás - közepes fokú szennyeződések eltávolítása.	1:15:19
	Intenzív tisztítás - nagy fokú szennyeződések eltávolítása.	1:48:39
	Vízkő eltávolítás a belső térből - vízkő eltávolítása.	1:12:44

* A feltüntetett mosási idők a 611-es méretre vonatkoznak. Az idő adatok más méretek esetében kis mértékben eltérőek lehetnek.






















A készülék méretétől és a kiválasztott tisztítóprogramtól függően kell meghatározni a tisztító készítmény mennyiségét. A tisztító készítmény mennyisége függ a szennyeződés mértékétől és jellegétől is.

PROGRAM	KÉSZÜLÉK MÉRET					
	TISZTÍTÓSZER MENNYISÉG (darab)					
	623	611	1011	1221	2011	2021
Öblítés vízzel *	0	0	0	0	0	0
Gyors mosás	1	1	1	2	2	3
Rövid tisztítás	1	1	1	2	2	4
Standard tisztítás	1	1	1	2	2	4
Intenzív tisztítás	1	2	2	3	3	5
Főzőtér vízkő-mentesítése**	1	1	1	2	2	3

* a vízzel való öblítés tisztítószer nélkül történik

** a vízkő eltávolításhoz Vision Descaler készítményt kell használni

8.2 A MOSÁS INDÍTÁSA

1 NYISSA MEG A TISZTÍTÁS (MOSÁS) MENÜT	 Cleaning												
2 VÁLASSZON MOSÁSI ÜZEMMÓDOT	<table border="1"> <tr> <td></td> <td>Water rinsing 0:14:53</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Express cleaning 0:33:39</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Basic cleaning 0:50:19</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Medium cleaning 1:15:19</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Extra strong cleaning 1:48:39</td> </tr> <tr> <td></td> <td>Cooking chamber descaling 1:12:44</td> </tr> </table>		Water rinsing 0:14:53		Express cleaning 0:33:39		Basic cleaning 0:50:19		Medium cleaning 1:15:19		Extra strong cleaning 1:48:39		Cooking chamber descaling 1:12:44
	Water rinsing 0:14:53												
	Express cleaning 0:33:39												
	Basic cleaning 0:50:19												
	Medium cleaning 1:15:19												
	Extra strong cleaning 1:48:39												
	Cooking chamber descaling 1:12:44												
3 A PROGRAM INDÍTÁSÁHOZ NYOMJA MEG Várja meg a tisztítószer adagolásra vonatkozó felszólítást	 Start												
A MOSÁSI PROGRAMOK MENÜBE VALÓ VISSZATÉRÉSHEZ NYOMJA MEG	 Back												

A Start ikon megnyomása után a készülék ellenőrzi, hogy a belső tér hőmérséklete nem túl magas-e. Ha a hőmérséklet 80 °C felett van, akkor előbb a belső tér hűtési folyamat indul el. Ha a hőmérséklet 80 °C alatt van, vagy befejeződött a belső tér lehűtése, akkor a készülék felszólítja a tisztítószer adagolására.



A készítmény kezelése közben tartsa be a vegyi anyagok kezelésére vonatkozó összes munkavédelmi előírást!

A TISZTÍTÓSZER ADAGOLÁSA



- A zacskót a megjelölt helyen vágja fel.
- A zacskó tartalmát öntse a szennyvíz elvezető felett található kis fedélre. A készítmény egy része a szennyvíz elvezetőbe hullik (ez nem hiba).
- Zárja be a készülék ajtaját.

A kiválasztott program automatikusan elindul, a képernyőn a program pillanatnyi állapota és tisztításból még hátralévő idő látható.

A mosóprogram befejezése után hangjelzés hallatszik, a készülék figyelmezteti a program befejezésére. A készülék további használatra kész.

A MOSÓPROGRAM IDŐ ELŐTTI LEÁLLÍTÁSA

A mosási folyamat megszakításához a fő lépés közben a képernyőn látható **STOP** gombot nyomja meg. A készülék megkérdezi, hogy valóban le akarja-e állítani a mosási folyamatot. Ha igen, akkor a készülék átkapcsol öblítés üzemmódba, amely kb. 16 percig tart. Ezt követően a mosóprogram leáll. Ha nem erősíti meg a megszakítást és megnyomja a **Nem** gombot, akkor a készülék folytatja a mosóprogramot.



- A tisztítási folyamat befejezése után ellenőrizze le a készülék belső terét. A tisztítószer maradványokat alaposan öblítse le a kézi zuhannyal, vagy mossa le vízzel. Ha ezt nem teszi meg, akkor a magas hőmérsékleten történő ételkészítés közben ezek az anyagok megtámadják a rozsdamentes felületeket és foltokat képeznek. Az ilyen sérülésekre a garancia nem vonatkozik!
- A készüléket nagy nyomású vízzel mosni tilos.
- Ha a készüléket a tisztítás után nem használják, akkor az ajtót hagyja nyitva (lehetőleg egész éjszaka).
- A tisztítószer csomagolóanyagokat a műanyag hulladékok közé kell kidobni.
- Az üres csomagolóanyagokat ne hagyja a konyhában.

VÍZKŐ ELTÁVOLÍTÁS A BELSŐ TÉRBŐL

A belső térben akkor szükséges vízkő eltávolítást végrehajtani, ha már látható meszes lerakódások vannak a felületen. A készülék belső terében, a vízkő eltávolításhoz használja a Vision Descaler speciális készítményünket

A készítmény adagolása azonos az Active Cleaner készítmény adagolásával. A Vision Descaler standard csomagolása: 25 db 150 g-os zacskó, műanyag vödörben.

09 | HIBAÜZENET TÁBLÁZAT

A készülék használata közben az alábbi hibaüzenetek jelenhetnek meg a képernyőn. A hibaüzenetek leírását a következő táblázat tartalmazza.

HIBA	LEÍRÁS	MEGOLDÁS
Err 10	A bojlerben a víz az előírt idő alatt nem érte el a minimális szintet, ennek ellenére a víz a maximális szintig betöltődött.	A készülék automatikusan pót befűvásra kapcsol át, és ideiglenesen tovább használható. A készülék ki- és bekapcsolásával a készülék ismét próbálkozik a bojler üzembe helyezésével. A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 11	Belső tér fűtőtest hiba.	A készülék nem tud tovább működni. Forduljon a márkaszervizhez.
Err 12	A bojlerben a víz az előírt idő alatt nem érte el a maximális szintet.	A készülék automatikusan pót befűvásra kapcsol át, és ideiglenesen tovább használható. A készülék ki- és bekapcsolásával a készülék ismét próbálkozik a bojler üzembe helyezésével. A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 13	A bojlerben a víz az előírt idő alatt nem érte el minimális szintet.	Ellenőrizze le a bemenő vizet (nyissa ki a szelepet). A készüléket ideiglenesen csak forró levegő üzemmódban lehet használni. A hiba megismétlődése esetén (ha rendben van a bemenő víz), vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 15	A motor hőkapcsoló aktiválódott. A motor hőmérséklete meghaladta a megengedett értéket.	Forduljon a márkaszervizhez.
Err 16	A bojler felmelegítése nem történt meg a beállított időn belül.	A készülék automatikusan pót befűvásra kapcsol át, és ideiglenesen tovább használható. A készülék ki- és bekapcsolásával a készülék ismét próbálkozik a bojler üzembe helyezésével. A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 17	A bojler üritése során, az előírt idő alatt nem süllyedt a víz szintje a minimális szint alá.	A készülék automatikusan pót befűvásra kapcsol át, és ideiglenesen tovább használható. A készülék ki- és bekapcsolásával a készülék ismét próbálkozik a bojler üzembe helyezésével. A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 18	A bojler üritése során, az előírt idő alatt nem süllyedt a víz szintje a maximális szint alá.	A készülék automatikusan pót befűvásra kapcsol át, és ideiglenesen tovább használható. A készülék ki- és bekapcsolásával a készülék ismét próbálkozik a bojler üzembe helyezésével. A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 26	Szelep hiba. Az automatikus szelep nem működik megfelelő módon.	A szelep nem megfelelő működése hatással lehet az ételkészítés eredményére, de a készülék ideiglenesen tovább használható. Forduljon a márkaszervizhez.
Err 31	Szennyvíz elfolyó hőmérő érzékelő hiba.	A készülék ideiglenesen tovább használható. Forduljon a márkaszervizhez.
Err 32	Bojler hőmérő érzékelő hiba.	A készülék automatikusan pót befűvásra kapcsol át, és ideiglenesen tovább használható. A készülék ki- és bekapcsolásával a készülék ismét próbálkozik a bojler üzembe helyezésével. A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 34	Maghőmérő hiba.	A készülék tovább használható, kivéve a maghőmérő használatát igénylő üzemmódokat. Forduljon a márkaszervizhez.
Err 35	Belső tér hőmérő érzékelő hiba.	A hiba miatt egyetlen üzemmód sem használható. Forduljon a márkaszervizhez.
Err 37	Termisztor szakadás.	Forduljon a márkaszervizhez.
Err 38	Termisztor zárlat.	Forduljon a márkaszervizhez.

Err 40	Belső tér, bojler (csak a bojleres készülékeknél), huzatszabályozó (csak gázos készülékeknél), vagy elektromos panel hőbiztosító hiba.	Forduljon a márkaszervizhez.
Err 41	Hűtés hiba - túlmelegedett elektronika	Tisztítsa meg a porszűrőt. A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 42	Bojler fűtőtest túlmelegedés.	A készülék automatikusan pót befűvásra kapcsol át, és ideiglenesen tovább használható. A készülék ki- és bekapcsolásával a készülék ismét próbálkozik a bojler üzembe helyezésével. A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 60-79	Modbus kommunikációs hiba.	A készüléket a főkapcsolóval kapcsolja le, várjon 30 másodpercet, majd ismét kapcsolja be a főkapcsolót („újraindítás” a tápfeszültség ki- és bekapcsolásával). A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 80-91	Frekvenciaváltó hiba.	A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 95 Err 97	Befűvő nem megfelelő fordulatszáma.	A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 96 Err 98	Begyűjtési hiba.	Ellenőrizze le a gázszelep megnyitását, próbálja meg ismét a begyűjtést. A hiba megismétlődése esetén vegye fel a kapcsolatot a márkaszervizzel.
Err 100	Rendszerhiba	Forduljon a márkaszervizhez.



- A készülék hibáit csak a gyártó által kiképzett és felhatalmazott márkaszerviz szakemberek javíthatják meg. Szakszerűtlen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti!
- Az üzemeltetés során, a felhasználás országában érvényes előírások és jogszabályok szerint, a készüléken rendszeresen ellenőrzéseket, próbákat és felülvizsgálatokat kell végrehajtani.

10 | ÉLETTARTAM, HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS, MEGSEMISÍTÉS ÉS GARANCIA

ÉLETTARTAM

A termék tervezett élettartama 10 év a következő feltételek teljesülése esetén: rendszeres megelőző szervizvizsgálat 12 havonta, ha ezt vizsgálatot a RETIGO cég által felhatalmazott márkaszerviz szakembere hajtja végre.

A felhasználó köteles bemutatni az összes beavatkozást tartalmazó javítási naplót.

A felhasználó a készüléket a használati útmutató szerint használja.

A felhasználó a Retigo által ajánlott készítményekkel minden nap végrehajtja a készülék tisztítását és karbantartását.

Amennyiben a készülék rendelkezik automatikus mosás funkcióval, akkor a mosáshoz kizárólag csak a Retigo által ajánlott tisztítószereket használjanak.

A Retigo cég által biztosított profi szakács vezetése alatt végrehajtott betanításról és oktatásról a naplót a szervizkönyvben kell tárolni.

Ha a felhasználó személyzet megváltozik, akkor gondoskodni kell az új személyzet előzőek szerinti oktatásáról.

HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS – MEGSEMISÍTÉS

A készülék és alkatrészeinek a megsemmisítése közben be kell tartani a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó nemzeti előírásokat (törvényeket). A készülék olyan elektromos alkatrészeket (elektronika, transzformátor, halogén izzók, elemek stb.) tartalmaz, amelyeknek a nem megfelelő megsemmisítése környezeti károkat vagy egészségkárosodást okozhat.



A készüléket és alkatrészeit tilos a háztartási hulladékok közé kidobni!

A készülék tulajdonosa a következő három megsemmisítési mód közül választhat:

Ártalmatlanítás a RETIGO s.r.o. által

A készülék ártalmatlanítását a RETIGO cégnél rendelje meg a következő telefonszámon +420 571 665 511, vagy az info@retigo.cz e-mail címen.

A készüléket a következő módon készítse elő a megsemmisítéshez:

- A készüléket szakszerűen válassza le az energiaforrásokról és az egyéb médiákról.
- A készüléket raklapra helyezze rá, rögzítse és zsugorfóliával tekerje körbe.



Aszállítási és megsemmisítési költségek nem terhelik a készülék tulajdonosát. A RETIGO s. r. o. a vele szerződésben álló céggel együttműködve gondoskodik a készülék elszállításáról és a készülék megsemmisítéséről, figyelembe véve a vonatkozó jogszabályokat. A RETIGO s. r. o. gondoskodik más cégek hasonló készülékeinek a megsemmisítéséről is, ha a megsemmisítendő készülékeket RETIGO s. r. o. készülékekkel helyettesítik.

Ártalmatlanítás a készülék forgalmazója által

A készülék elszállítását a forgalmazónál rendelje meg, a forgalmazó a készüléket továbbszállítja a Retigo cégnek, aki gondoskodik a készülék megsemmisítéséről.

A rendelésben a következőket kell feltüntetni:

- a készülék átvételének a pontos címét,
- a kapcsolattartó személy nevét és telefonszámát,
- az átvétel tervezett időpontját.

Megsemmisítés saját erőből

Ha a készülék tulajdonosa úgy dönt, hogy a készüléket saját hatáskörben semmisíti meg, akkor köteles betartani a felhasználás országában érvényes hulladékkezelési előírásokat és törvényeket. A készüléket szerelje szét alkatrészeire, az alkatrészeket anyagaik szerint csoportosítsa (fémek, üveg stb.). A hulladékokat kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le. Az elektromos és elektronikai hulladékokat ilyen hulladékok feldolgozására kijelölt hulladékgyűjtő helyen adja le.

GARANCIA

A garancia időtartamát a szervizkönyv és a garancialevél tartalmazza. A telepítő cég köteles feljegyzést készíteni a telepítésről és a készülék üzembe helyezéséről.

A garanciából ki vannak zárva a helytelen működtetésből, a jelen használati útmutató utasításainak a figyelmen kívül hagyásából, az agresszív mosószerek használatából és a készülék nem megfelelő tisztításából eredő károk és meghibásodások. Továbbá a garancia nem vonatkozik azokra a hibákra, amelyeket a gyártó ajánlásainak nem megfelelő telepítés, a szakszerűtlen javítás, illetve harmadik fél általi beavatkozás, vagy vis maior esemény okozott.

retigo[®]

PERFECTION IN COOKING AND MORE...

RETIGO s.r.o.

Láň 2310

756 61 Rožnov pod Radhoštěm

Email: info@retigo.cz

Tel.: +420 571 665 511

www.retigo.cz

verzió: TSD_15_EG_CZ_R00

modell: Orange Vision Plus

szoftver verzió: 2.102